



Cuadernillo Educativo

# “Desde el tiempo de los antiguos”

Entre la historia oral y la arqueología: hacia una inclusión educativa desde las miradas del pasado en Laguna Blanca (Depto. Belén – Catamarca).

**Proyecto Voluntariado Universitario Convocatoria 2010**  
Instituto Interdisciplinario Puneño  
Escuela de Arqueología  
Universidad Nacional de Catamarca

Cuadernillo Educativo

# “Desde el tiempo de los antiguos”

Entre la historia oral y la arqueología: hacia una inclusión educativa desde las miradas del pasado en  
Laguna Blanca (Depto. Belén – Catamarca).

**Proyecto Voluntariado Universitario Convocatoria 2010**  
Instituto Interdisciplinario Puneño  
Escuela de Arqueología  
Universidad Nacional de Catamarca



Desde el tiempo de los antiguos : entre la historia oral y la arqueología : hacia una inclusión educativa desde las miradas del pasado en Laguna Blanca, Depto. Belén, Catamarca / Daniel Darío Delfino, Valeria E. Espiro, R. Alejandro Díaz, Andrés Barale, Gustavo Pisani y Sabine Dupuy.; ilustrado por Gustavo Pisani y Alejandro R. Díaz. - 1a ed. - Catamarca : Editorial Científica Universitaria de la Universidad Nacional de Catamarca, 2012. 56 p. ; 21x17 cm. ISBN 978-987-661-106-0 1. Arqueología. I. Delfino, Daniel Darío II. Pisani, Gustavo, ilus. III. Díaz, Alejandro R., ilus. CDD 930.1

Coordinación General:  
MSc. Daniel Darío Delfino

Textos, diseño y diagramación:  
MSc. Daniel Darío Delfino  
Lic. Valeria Elizabeth Espiro  
Lic. R. Alejandro Díaz  
Lic. Andrés Barale  
Lic. Gustavo Pisani  
Lic. Sabine Dupuy

Dibujos y maquetación:  
Lic. Gustavo Pisani  
Lic. Alejandro Díaz

Fotografías:  
MSc. Daniel Darío Delfino  
Equipo Arqueológico Laguna Blanca

Colaboradores:  
Sr. Cristian González  
Srta. Cecilia Cuello Bulacios  
Srta. Marianela Gamboa

---

Este Cuadernillo Educativo es la materialización del objetivo principal del Proyecto de Voluntariado Universitario Convocatoria 2010: “Desde el tiempo de los antiguos”. Entre la historia oral y la arqueología: hacia una inclusión educativa desde las miradas del pasado en Laguna Blanca (Depto. Belén – Catamarca).

Este proyecto propuso llevar adelante una experiencia conjunta entre los arqueólogos (docentes y estudiantes) y la comunidad de Laguna Blanca, con el propósito de erigir nuevos espacios de expresión de otras voces de la historia local, las cuales se han manifestado en diversos ámbitos de la comunidad, en especial desde las instituciones escolares de la región. Atendiendo esta necesidad, y guiados por la premisa de una práctica arqueológica comprometida socialmente, propusimos una experiencia entre los voluntarios arqueólogos, la comunidad educativa y demás miembros de la comunidad para generar nuevas instancias de co-producción de narrativas del pasado. Apuntando a garantizar una apropiación real y efectiva de los resultados de dichas interacciones mediante la producción de un soporte material didáctico que fue puesto a disposición de la comunidad educativa local.

El presente cuadernillo es fruto de las diversas tareas y actividades realizadas por los alumnos y docentes de la Escuela Prov. N° 450 de Laguna Blanca y los miembros del Proyecto de Voluntariado Universitario (docentes y estudiantes) durante los años 2010 y 2011.



## Introducción

¡¡Bienvenido!!, el relato que vas a leer, es un pedacito de la historia que hacen cotidianamente los hombres, mujeres y niños de la Puna catamarqueña. Como podrás ver, estas historias simples cargan la responsabilidad de siglos de experiencias y saberes, de alegrías y sufrimientos, de saqueos, luchas y resistencias, llevándonos a un presente donde se discute el destino de los pueblos de esta región. Por esta razón, debe ser considerada la autoría de este texto como el fruto de una producción compartida, la que se ha gestado a partir de la interacción sostenida a lo largo de 20 años con las comunidades locales.

Hemos elegido intencionalmente las maneras de expresión y vocablos locales, subrayando el derecho a que cada quién encuentre, desde su diversidad, la legitimidad para manifestarse como crea conveniente. Estamos convencidos de que todos los pueblos poseen conocimientos propios, que los han dotado de las herramientas eficaces para llegar hasta el hoy, donde compartimos el tiempo presente. Es por ello que estos conocimientos y formas de nombrar resultan pertinentes y valiosos para comunicar los saberes populares, encontrándose en pié de igualdad con otros saberes y modos de expresión, materializando un derecho constitucional que aboga por la construcción de una sociedad intercultural.

En este sentido, este material educativo pretende ser un aporte a la confluencia de distintos saberes. En el marco de los procesos de re-etnización local y la implementación de una educación intercultural, la realidad exige la implementación de herramientas alternativas para “volver a aprender”. Los contenidos de este material educativo representan una “instantánea”, un cruce, un punto de encuentro en un tiempo y un espacio de los conocimientos de diversos actores. Por un lado, la puesta en valor de los saberes de los habitantes de Laguna Blanca, su riqueza cultural, la revalorización de las formas tradicionales del habla, así como la instancia de reflexión y re-definición de los contenidos clásicos de la enseñanza escolar (como por ejemplo la posibilidad de poner en cuestión el valor ideológico del festejo del “12 de Octubre”), y las posibilidades del estado de la cuestión de los conocimientos surgidos de las prácticas académicas sobre el pasado de la región (arqueológicos, antropológicos, históricos etc.).

Finalmente, debemos advertirte que todos los personajes de este relato son ficticios, cualquier parecido con la realidad es una mera coincidencia.



**¡Hola! Mi nombre es Cayischo y voy a acompañarlos a conocer la historia de Doña Gabina, su familia y su tierra, Laguna Blanca. Pero antes conozcamos a quiénes nos acompañarán en el camino.**

### Don Carlos:

Tiene 25 años y está nacido en Ciénaga Larga, se fue a vivir a Laguna Blanca hace 5 años. Tiene mujer y tres hijos. Trabaja haciendo visitas guiadas en el Museo.



**Don Gervan:** Es el papá de Doña Gabina. Tiene 86 años y está nacido en Chuscho. Por muchos años se dedicó a hacer viajes con arreos y a veces llegando hasta Bolivia.

### Doña Creya:

Es la mamá de Doña Gabina. Tiene 78 años y está nacida en Carachi. Es una gran tejedora de vicuña y una antigua ollera.



### Don Honorato:

Está nacido en Chuscho y tiene 56 años. Es el hermano mayor de Gabina. Tiene 5 hijos y trabaja como portero de la Escuela .



**Doña Melitona:** tiene 50 años y esta nacida en Abra Conejo. De joven se fue a trabajar a Amaicha del Valle y se volvió para tener su cuarto hijo y se quedó a vivir en Laguna Blanca.

### Doña Dora Condorí:

Es maestra, tiene 32 años y está nacida en La Ciénaga. Desde hace 2 años es maestra interina en la Escuela y se ha interesado en conocer la historia local.



### Don Julio:

Es el profesor itinerante, tiene 60 años y está nacido en Corrientes. Él va a contarnos algunos datos sobre el feudalismo en la región andina.

**Don Alberto:** Es arqueólogo, tiene 59 años y está nacido en La Pampa. Llegó a trabajar a Laguna Blanca en los años 80. El nos contará datos de la historia de Laguna Blanca.



**Cospiado:** Este quirquincho nos va a contar el significado de muchas palabras. Pero si aparece alguna palabra que no conocés su significado y querés enterarte de qué se trata, buscalo al final del cuadernillo en el Glosario.



### Huisla:

Esta vicuña nos va a contar algunos datos sobre la Reserva de Biosfera de Laguna Blanca.

### La Pachamama:

¡Santa Tierra, Pachamama! Cusiya, cusiya... en este viaje, vamos a poder leer algunos relatos que hablan de la Madre tierra.

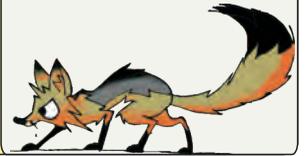


### El Coquena:

El Coquena cuida celosamente a las vicuñitas en los cerros y se vengá de los cazadores. Nos deleitaremos con su canción.

### El Zorro:

Salido de la noche de cuentos de la familia de Doña Gabina, vamos a leer una historia del Zorro y el Quirquincho, como “socios de la siembra”.





***¡Hola! soy yo otra vez, el Cayischo. Antes de comenzar nuestro viaje, vamos a conocer un poquito más los pagos de Doña Gabina.***

## Laguna Blanca

Laguna Blanca es por supuesto, una laguna, pero también es una cuenca, un campo, un nevado, un distrito, una localidad, una indicación arqueológica, etc., y desde luego, es el lugar de referencia de la gente que allí vive. Esta parte de la Provincia de Catamarca, representa una transición entre las fajas que el geógrafo Carl Troll denominó Puna salada y Puna seca o semiárida. El Distrito de Laguna Blanca, presenta una multiplicidad de rasgos geomorfológicos distintos. En él abundan las pampas de altura por encima de los 3.200 metros sobre el nivel del mar (m.s.n.m.), separadas por cordones serranos de altitudes variables. El Nevado de Laguna Blanca alcanza una altura de 6.032 m.s.n.m. y constituye así una barrera para los últimos vientos húmedos que provienen de las tierras más bajas, razón por la cual Laguna Blanca es la porción más húmeda de la Puna catamarqueña. El bolsón de Laguna Blanca, es una pampa de altura con una cuenca de forma alargada en donde el agua del sistema de ríos y lagunas no sale por fuera de ella. En una posición centro-meridional se encuentra la denominada Laguna Blanca (nombre que recibe por la coloración que adquieren las aguas como producto de las sales que contiene y los depósitos de su fondo poco profundo). El clima de la región es seco y frío, con lluvias de verano que oscilan entre 450 mm. a menos de 50 mm. La organización catastral del Distrito fue conformada a partir de tres jurisdicciones: Laguna Blanca, Corral Blanco y Aguas Calientes y actualmente la población es de aproximadamente 600 personas. Las actividades económicas actuales son el pastoralismo de llamas, cabras y ovejas, la actividad textil artesanal, y como complemento de estas actividades, una agricultura de subsistencia a baja escala. Además, una parte de los habitantes de los núcleos poblacionales obtienen parte de sus ingresos a partir de empleos públicos y planes sociales estatales.





Ella, es Doña Gabina, está nacida en los años 60 en el Chuscho, al norte de Corral Blanco y del pueblo de Laguna Blanca. A los 15 años se fue a trabajar en las cosechas a Villalonga (Prov. de Buenos Aires) y se quedó a vivir allá.



Villalonga

Buenos Aires

Catamarca

LAGUNA  
BLANCA

No piensen que estoy en el mapa al revés. Ustedes deben saber que los mapas siempre apuntan al Norte porque históricamente los países poderosos del norte así lo impusieron, convirtiéndolo en una convención de la geografía. Pero sabiendo esto, podemos decidir nuestra propia convención y ver el mundo como nosotros querámos, por eso este mapa tiene el Sur en la parte de arriba, porque como dijo Joaquín Torres García: "Nuestro norte es el sur". Les voy a contar lo que dice Don Eduardo Galeano, un escritor uruguayo:

"Hasta el mapa miente. Aprendemos la geografía del mundo en un mapa que no muestra al mundo tal cual es, sino tal como sus dueños mandan que sea. En el planisferio tradicional, el que se usa en las escuelas y en todas partes, el Ecuador no está en el centro, el norte ocupa dos tercios y el sur, uno. América Latina abarca en el mapamundi menos espacio que Europa y mucho menos que la suma de Estados Unidos y Canadá, cuando en realidad América Latina es dos veces más grande que Europa y bastante mayor que Estados Unidos y Canadá. El mapa que nos achica, simboliza todo lo demás. Geografía robada, economía saqueada, historia falsificada, usurpación cotidiana de la realidad: el llamado Tercer Mundo, habitado por gentes de tercera, abarca menos, come menos, recuerda menos, vive menos, dice menos".



Después de muchos años, Doña Gabina vuelve al pago en El Antofalleño. Se encuentra con una Laguna cambiada. A su lado, hay un muchacho, que se llama "Don Carlos". El colectivo no entra y los deja en los Pozuelos.



Como no pasa ningún vehículo, Don Carlos le dice a Doña Gabina: **-¡Con este colectivo siempre es lo mismo, otra vez nos ha dejao a pata! Me parece que vamos a tener que caminar**". Doña Gabina -enojada- lo acompaña y empiezan a caminar juntos.

Mientras caminan, Doña Gabina le pregunta: **-¿y usted, hijo de quién es?"**

Don Carlos le responde: **"Soy el shulka de Don Silverio, de Ciénaga Larga"**.

**Shulko/a o Yulca/a:**

El/la hijo/a menor (diferente a "chischico", ya que refiere al último niño durante la infancia). Lafone Quevedo (1898b:298) lo refiere como sullca o yulca.



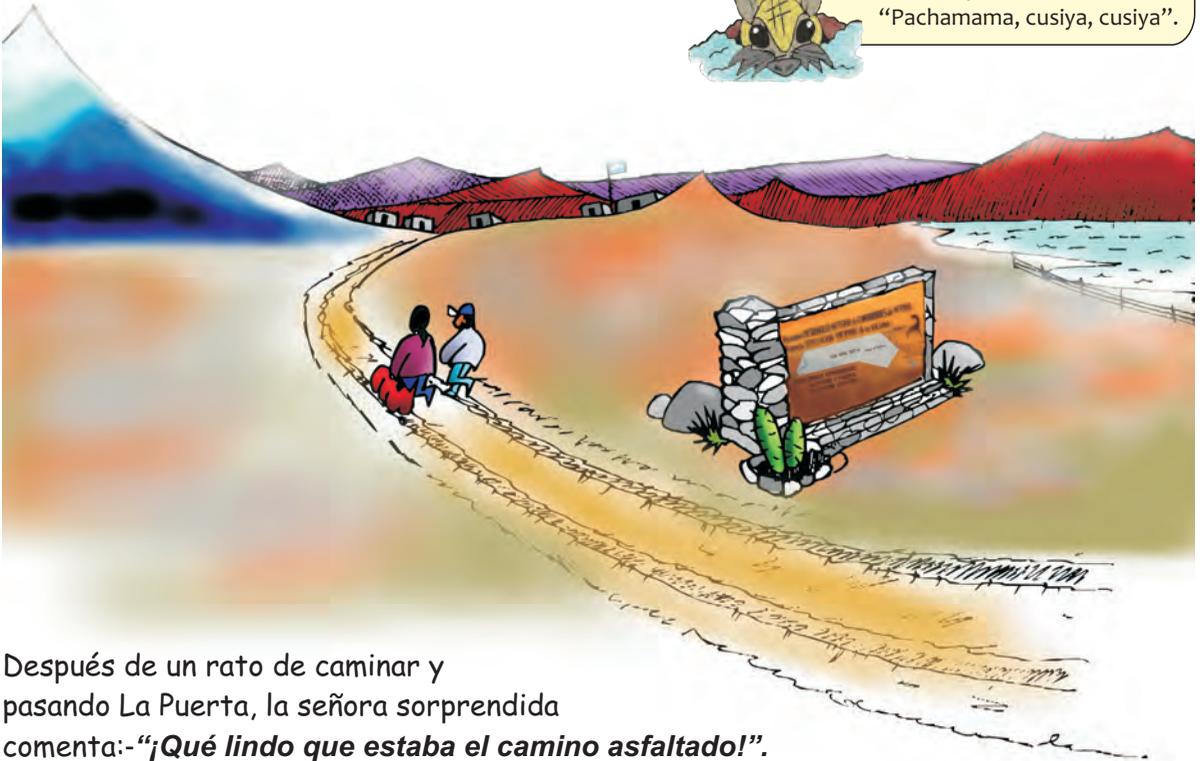


Don Carlos le dice: -“¿Y usted a que ha venío?”

Doña Gabina le responde: -“**He venido a visitar la familia; además como pasado mañana van a corpachar por el 1° de Agosto; me han dicho que ahora lo hacen también todos juntos, no sólo en las casas. Que se junta mucha gente, y dicen que se pone lindo, por eso aproveché y me vine**”.

**Corpachar:** Se la emplea en una acción cuyo significado sería: “dar de comer a la tierra”.

**Corpachada:** Ritual andino en el cual se ofrecen libaciones a la Pachamama consistentes en hojas de coca, cigarrillos y bebidas alcohólicas, arrojándolas en un agujero que se practica en la tierra, repitiendo la oración “Pachamama, cusiya, cusiya”.



Después de un rato de caminar y pasando La Puerta, la señora sorprendida comenta: -“**¡Qué lindo que estaba el camino asfaltado!**”.

Don Carlos afirma diciendo: -“**¡Sí, varias cosas han cambiao! Ha visto la cantidad de vicuñas que hay ahora. Vea ahí el cartel, ese es el dibujo del módulo de captura; desde el 2002 que nos hemos organizao como Mesa Local de la Vicuña de Laguna Blanca. Ahora como antes hacemos chacus donde capturabámos, esquilabámos y luego soltamos los animales, ya no queremos que nadie cace las vicuñas**”.

Doña Gabina suspira y exclama: -“**¡Cómo cambiaron las cosas! Pensar que el Patrón hizo buena parte de su plata contrabandeando cueros de vicuña. ¿Usted sabía que lo que terminó siendo la Escuela de Aguas Calientes, antes era la barraca donde almacenaba los cueros de vicuña?...Pucha, que han cambiado las cosas!!!**”



## Las Reservas de Biosfera



Las Reservas de Biosfera son zonas de ecosistemas que fueron reconocidas internacionalmente en el marco del Programa de la UNESCO sobre el Hombre y la Biosfera (Man and Biosphere - MaB). El estatuto de la Red Mundial de Reservas de Biosfera dispone que estas deben cumplir con tres funciones complementarias: (1) la conservación de la biodiversidad con el fin de proteger los recursos genéticos, las especies, los ecosistemas y los paisajes; (2) el desarrollo sustentable (social, ambiental y económico); y (3) la promoción de actividades de investigación, educación y formación. Cada reserva de biosfera debe contener una o más Zonas Núcleo (áreas intangibles) destinadas a la preservación de la biodiversidad e investigación

científica. También debe poseer una Zona Tampón (o amortiguadora) bien definida que generalmente circunda a las zonas núcleo o colinda con ellas, y que se utiliza para actividades cooperativas compartidas con prácticas como la educación relativa al medio ambiente, la recreación, el turismo ecológico y la investigación. Por último, debe contener una Zona de Transición (o área de usos múltiples) que puede comprender variadas actividades económicas tradicionales, culturales y científicas.

Nuestra Reserva de Biosfera en Laguna Blanca posee una Zona de Usos Múltiples o de Transición que se encuentra dentro del Dpto. Belén, y las Zonas Tampón y Núcleo, en el Dpto. Antofagasta de la Sierra.



Fotografía de Chacu realizado en la actualidad.

### Chaco o Chacu:

Encierro de animales silvestres vinculado o con manejo productivo o con fines de caza. Nombre que le daban a la práctica de correr entre varias personas a los animales ariscos.



El Chacu en tiempos los antiguos. Estos dibujos fueron calcados del sitio con Arte Rupestre "Pantano"





Cuando llegan hasta el edificio de recepción de turistas y el mercado artesanal, Doña Gabina exclama: -“**¿Qué linda está esa construcción? ¡Me hace acordar a Huacuma!**”



**Huacuma:**

Topónimo de un paraje al norte de Corral Blanco.



Don Carlos les responde: -“**Sí, ese es el Centro de Recepción de Turistas y ahí funciona también el Mercado Artesanal de la Mesa Local. Además se han hecho varias obras; ahora se valora como vivían los abuelos y más antes también**”.



Siguen caminando unos metros más y Don Carlos le muestra: “**Ve ese es el edificio del Club Social y Deportivo San Juan Bautista, también se lo ha hecho así. Si quiere lléguese hasta el Museo para verlo también.**”



Doña Gabina llega a la casa de su familia. Ya hace un tiempo que su familia se vino desde Corral Blanco para eludir algunos problemas...

Se encuentra con sus hermanas y hermanos, su papá y su abuelo. También han llegado su comadre y conoce sus sobrinos.

Ella ve sorprendida cuántas casitas se han construido en el pueblo y le pregunta a su papá :

***“Y desde cuándo están viviendo aquí en el pueblo, están llenos de vecinos... muy diferente a como era antes...”***

Don Gerván le dice:

***“La casa de Chuscho ahora está apenas para cuando vamos a ver la hacienda, de cuando en cuando. Antes nunca la dejábamos sola, a la hacienda, alguien siempre andaba viendóla. Antes era más dura la vida, muchas veces nos faltaban las cosas, pero también nos conformábamos con poco.***

***Para tener las cosas era mucho sacrificio. A la ropa la tejiámos nosotros, los ponchos, los gorros, las uyutas, los pullos, las telas para los pantalones y las polleras, las sogas y maneas, todo hacíamos”.***



**Uyutas o Ushutas:** Calzado abierto semejante a las “ojotas”, hasta hace unos pocos años confeccionado exclusivamente con cuero, el que en estos tiempos está siendo reemplazado por trozos de neumáticos de vehículos reciclados.

**Pullo o Puyo:** Manta tejida.



Doña Gabina le dice a su papá:

**“Me acuerdo cuando en el verano nos íbamos con mi hermana mayora al puesto de la vega de abajo con las ovejas, mientras el papá s’iba al cerro, al puesto de Dos Pecanas, a quedarse con el shulka a ver las llamas.”**



Don Gerván le responde: **“Así es, cuando llegaba setiembre empezabámos a acomodar las cosas para llevar la hacienda a los puestos. Trajinabámos los pullos, l’arina, la yerba, l’azúcar, alcoholcito, charqui, habas y l’arina cocida. Chaj nabámos dos burros con las cargas y salíamos temprano”. “Llevabámos todo para estar hasta más de un mes, a veces. Así podíamos cuidar la hacienda del daño y rendía el multiplico”.**

## Las casas y los puestos



**Don Alberto nos cuenta:** Las casas (o bases residenciales) y los puestos, parecen funcionar como los nudos desde donde se teje la trama de las actividades productivas de los hombres y mujeres en las comunidades puneñas de Laguna Blanca, y así, en ese proceso, se va construyendo la historia de este paisaje residencial.

Muchas son las diferencias entre las casas y los puestos. Una de ellas se centra en el tiempo de permanencia de los miembros de las familias en cada residencia. El tiempo de ocupación de las casas

varía entre seis meses y casi todo el año, mientras que la ocupación de los puestos fluctúa desde medio año, a un par de días cada dos meses. Consecuentemente, en las casas las personas desempeñan mayor cantidad de actividades, mientras que en el/los puesto/s, las actividades están vinculadas, por lo común, sólo al cuidado de la hacienda. De ello se derivan apreciables diferencias en las características de las edificaciones y en los conjuntos de utensilios de cada espacio de vivienda.





Las casas tienen una construcción más cuidada y se extienden sobre superficies de mayores

dimensiones que los puestos, poseyendo, asimismo, más cantidad de habitaciones y/o recintos. Además las casas presentan construcciones adicionales vinculadas a diferentes requerimientos tales como: hornos de barro y/o piedra, paravientos para telares, pozos de basura, varios corrales para el ganado y de siembra (canchones), pozos de almacenamiento de semillas, morteros, ocasionalmente letrinas, etc.

Por su parte, los puestos pueden pertenecer a una sola o a varias familias. Se localizan tanto en lugares más altos, o más bajos que las casas; así los ubicados en las partes bajas corresponden generalmente con la cría de ovejas y cabras, que son animales más resistentes a la “unca” (*Fasciola hepática*), y los de arriba -a más de 3.650 msnm.-, están vinculados a la cría de llamas (más sensibles a estos parásitos).

Creemos que esta movilidad entre casas (bases residenciales) y puestos es practicada por los habitantes de Laguna Blanca desde hace por los menos 2000 años. Se han encontrado antigales y viejas pircas que se corresponden con bases residenciales y puestos vinculados tanto al pastoreo de llamas como al cuidado de cultivos y a otras actividades económicas específicas, como la extracción de sal, de barros y de canteras de rocas especiales.



En ese momento aparece la mamá de Doña Gabina, que se llama Doña Creya, y le dice:

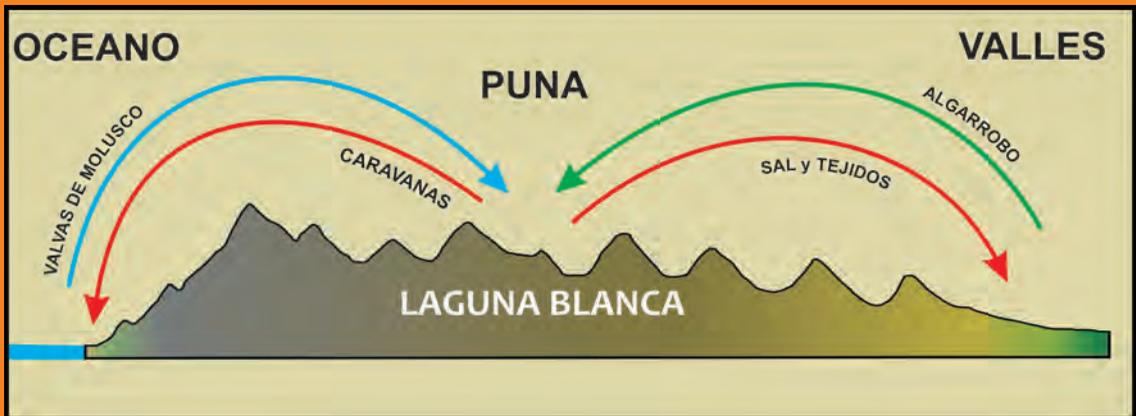
-“**Tal como nos enseñó el Abuelo, siempre estábamos atentos a los rastros, sembrábamos muchas cosas: papa, trigo, quínuva, maíz, habas.**”

Doña Gabina le dice:

-“**Sí además, también me acuerdo cuando el papá bajaba a Santa María con el Honorato para cambalachar la sal, la lana y los pullos, por los pelones, l´arina, l´azúcar, la coca.**”

## El Intercambio hoy y ayer

Hace unos cientos de años, la comunicación de Laguna Blanca con los valles bajos y el actual territorio chileno, e incluso, con la costa del Pacífico, era considerablemente fluida. A partir de los datos que provee la arqueología parece ser que las poblaciones asentadas en la región -como las Aldeas Arqueológicas Laguna Blanca y Piedra Negra- organizaban caravanas de llamas cargueras y se hacían intercambios con poblaciones muy distantes. Pero no sólo se transportaban los productos generados en la Puna como tubérculos, charqui de llama, tejidos, lanas, cueros, sal, obsidiana entre otros sino también se transmitían conocimientos, noticias e ideas desde un lugar a otro. En compensación, desde las zonas más bajas como los valles de Hualfín o Santa María, los habitantes de la puna obtenían, Algarroba, chañar, mistol, variedades de maíz, ají y maderas, y de zona más distantes como las yungas llegaban plumas, tabaco, cebil, y valvas de moluscos y minerales, de la costa del Océano Pacífico tabaco, frutas y otras mercaderías necesarias.



Continúa en la siguiente página...



A finales de los '70 se produjo la apertura de la ruta provincial N° 43, que une Belén y Antofagasta de la Sierra, la que permitió el arribo de manera regular de comerciantes que visitan Laguna Blanca para vender distintos tipos de mercaderías. A pesar del tiempo transcurrido, existe un vívido recuerdo sobre cómo antes se procuraban los diversos alimentos y productos necesarios que no se encontraban disponibles en la región. Los mayores, bien saben cómo se armaban los viajes a zonas más bajas, principalmente a Santa María, Belén y Hualfín, cómo se cargaban los burros con sal, charqui, tejidos, lana, hierbas medicinales y, además, se llevaba ganado en pie para luego regresar con proveeduría (harina, fideos, arroz, etc.), alcohol, tabaco, frutas y otras mercaderías.



Sabías que, contrariamente a lo que piensan muchos, coquear no es delito. Según la Ley N° 23.737, que regula la TENENCIA Y TRAFICO DE ESTUPEFACIENTES (Sanción: 21/09/1989-Promulgación: 10/10/1989-Publicación: B.O. 11/10/1989), en su artículo 15 se dice que, “La tenencia y el consumo de hojas de coca en su estado natural, destinado a la práctica del coqueo o masticación, o a su empleo como infusión, no será considerada como tenencia o consumo de estupefacientes”.



Doña Gabina le pregunta a Don Honorato por el shulka y él le responde:

**“Anda bien, se fue a Ledesma a la zafra hace un par de años y ya debe estar volviendo”.**

Doña Gabina le dice: **“Cómo son las cosas, ¿no? Varios nos hemos tenido que ir a trabajar lejos.”**

Don Honorato le responde: **“Ahora, ya no es como hace unos años, son menos los que se van, aquí hay más trabajo y cosas que hacer. Varios se han vuelto.”**

Y Doña Gabina le dice: **“Es que el pago de uno siempre llama.”**





## El éxodo en busca de trabajo

En Laguna Blanca, como en el resto de la Región Andina, hasta mediados de los '90 se produjo una considerable migración de la población por motivos laborales, siendo la estrategia más frecuentemente empleada para tratar de contrarrestar las consecuencias de la destrucción de las economías regionales y la consecuente ruptura del esquema socio-económico tradicional. Para finales de los años '80 y principios de los '90 se observó que del total de personas contabilizadas, 1 de cada 5 eran migrantes, y en promedio, una de cada dos familias tenía al menos un miembro que era migrante.

A inicios de los años '90, el 47,2% de los migrantes corresponde a menores de 15 años y el 13,6% a mayores de 50. En este sentido, los destinos de la migración se encontraban estrechamente relacionados con la edad y el motivo por el cual se producía la misma. El 39,1% de los migrantes lo hacía con la finalidad de realizar estudios primarios a las ciudades de Londres y Belén, por lo común, a la edad de ocho años. Por su parte, el 45,7% de ellos dejaba Laguna Blanca en búsqueda de mejores oportunidades de trabajo, de los cuales 15,2% acudía principalmente a Villalonga (en el sur de la Provincia de Bs. As. Departamento Carmen de Patagones); ocupándose mayormente en tareas agrícolas en relación de dependencia. Por otro lado, existía una dispersión de los migrantes hacia regiones lejanas como la Patagonia (Río Negro, Chubut, Tierra del Fuego). Se desempeñaban principalmente como peones rurales (23,9%) y en el servicio doméstico (17,4%). Las elecciones de los lugares a donde dirigirse estaban influenciadas por las noticias de oportunidades laborales tanto como por la existencia de parientes o conocidos ya instalados en la localidad de destino.

## Cuentos de golondrina

Las historias de los “peones golondrina”, los trabajadores que viajaban -y siguen viajando- para aprovechar las oportunidades laborales originadas en las demandas de mano de obra en tiempos de cosecha, parecen sacadas de una misma alforja. Sin embargo, ellos se congregaban para el tiempo de la zafra, desde distintos puntos del país, e incluso, desde otros países vecinos. Pero ¿por qué parecen tan hermanadas sus historias? Quizás, baste con preguntar a distintas generaciones de “lagunistos”, desde los nacidos a principios del siglo XX, a los hijos de ellos, o a sus nietos, y se verá que los relatos tienen muchos, muchos puntos en común. Casi todos sentencian que nadie deja el pago si no es por razones de necesidad, sus relatos muestran que tienen en común un denominador económico, frente a la falta de oportunidades laborales en la región, por lo que entonces, surge la decisión de emprender un viaje de posibilidades. Y aquí aparecen distintos caminos: mientras a comienzos del siglo pasado la gente se iba en animal hasta la Estación Alemania (en Salta), y de allí, en tren de carga hasta los ingenios de San Martín del Tabacal (en Salta) y Ledesma (en Jujuy), sus hijos solo iban en mula hasta Villa Vil, de allí ya seguían el viaje en camiones.

*Continúa en la siguiente página ...*



## Cuentos de golondrinas

Hoy día, en cambio, quienes tienen que partir, lo hacen en transportes públicos directamente desde Laguna Blanca. Pero ¿qué otras similitudes y diferencias había? En el primer cuarto del siglo XX, cuando llegaban los peones en su lugar de trabajo en los ingenios, encontraban un mundo extraño, se los agrupaba por procedencias y por particularidades culturales; los de la puna y los valles quedaban en unas barracas, en otras ubicaban a los “chaguancos” (nombre despectivo de origen quechua cuya traducción sería “de piernas flacas”) y que reciben ciertos grupos guaraníes, conocidos también como “chiriguanos”, o “ava”), que Don Pantaleón Guitián



describía: “de cabello largo, la chasca envuelta en la cabeza, y sobre ella el sombrero”, y que además usaban “tembetás” o botones labiales. En otros espacios se ubicaba a los “indios” quienes –según Don Pantaleón– andaban siempre desnudos, que vivían en unas enramadas y hablaban un idioma diferente; en otras barracas se agrupaban peones provenientes de Bolivia, quechua y aymara parlantes.



Imagen de Don Pantaleón Guitián, tomada del Documental “Laguna Blanca. Donde todo es posible” - CEA Producciones

Posteriormente, a la zafra ya iban en camión, por lo que aprovechaban en llevar sus catres –para no dormir en el suelo- y varios cajones de charqui, debido a que había que sostenerse hasta que llegara la primera paga que venía recién a los tres meses... y, por supuesto, el trabajo seguía siendo muy duro. Es decir que las cosas no habían cambiado demasiado, no había sistemas de seguridad social y la gente tenía que aguantar las terribles condiciones laborales, ya que no había muchas alternativas; además, como en la Puna los peones por conchabo tampoco tenían demasiados derechos laborales –por no decir ninguno-, cuando llegaban a los ingenios, resultaba “natural” aceptar la colección de injusticias.... Así que, volviendo sobre la pregunta ¿qué tenían en común las historias de los hombres y mujeres que dejaron el pago a lo largo de los años? La falta de las oportunidades laborales en la región y el trabajo a destajo en los ingenios.



Al otro día de haber llegado, Doña Gabina sale a recorrer el pueblo y llega hasta el edificio del Centro de Recepción e Interpretación del Museo Integral. Allí se encuentra con Don Carlos, que trabaja allí, él la invita a que visite las salas y se ofrece a contarle lo que hay dentro.

**Festejitos:** Manera de referirse a los sitios arqueológicos. Sinónimo de “antigales”.

**Antigales:** Manera de referirse a los sitios arqueológicos. Sinónimo de “festejos”.



Ya en las salas de exposición, Doña Gabina empieza a recordar cuando ella era chica y cerca del puesto donde tenía la hacienda de abajo, había “festejitos” parecidos a las fotos de los “antigales” que ilustran el mapa de la Aldea Arqueológica Piedra Negra.

Don Carlos le cuenta:

**“¿Vió en la costa del Nevao?**

**Ahí está lleno de antigales,**

**incluso aquí cerca nomás, a un**

***trechito del Centro de Interpretación hay algunas casitas que ya han sido cavadas por los arquiólogos y de estas ahora conocemos algunas cosas más”.***





## El Museo Integral de Laguna Blanca

El Museo Integral de la Reserva de Biosfera de Laguna Blanca tiene como objetivo principal presentar una visión del medio natural y los procesos socioculturales ocurridos en el territorio de la Reserva. Por ello, el Museo Integral se presenta a través de cinco componentes principales: El Centro de Recepción e Interpretación; dos Museos Arqueológicos de Sitios (una aldea agraria cuyo origen se remonta a casi 2000 años, y una instalación incaica de hace unos 600 años atrás –Caranchi Tambo-); Predios de Flora y Fauna Silvestres, destacándose el “Parque Botánico Andino, Paul Günther Lorentz”, los Sitios Panorámicos de Interpretación, y circuitos por los Sitios con Arte Rupestre



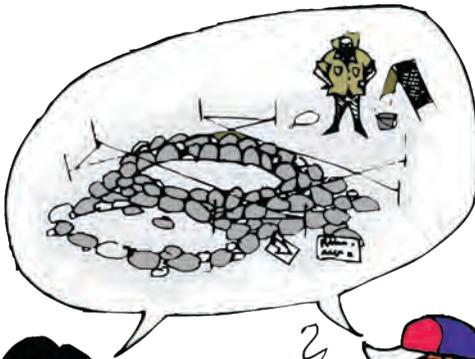
(muestras del proceso estético denominado “Estilo I: Figurativo Fantástico o de Laguna Blanca”).

En las salas del Centro de Recepción e Interpretación del Museo se observan, por un lado, las claves para entender los cinco componentes principales antes enunciados, y por el otro, el guión museológico se aboca a poner en cuestión a través de evidencias materiales dos de los prejuicios más arraigados con que son miradas la puna y sus habitantes: (1) el extremo aislamiento y marginalidad, y (2) la escasa capacidad productiva agrícola. Para demostrar lo inexacto de estas ideas, se presentan las evidencias de los múltiples contactos con otras poblaciones que han tenido lugar a

través del tiempo los lagunistas. Se pueden contemplar objetos traídos por los antiguos habitantes desde otras regiones (restos de alfarerías con estilos desarrollados en lugares distantes, obsidianas de Antofagasta de la Sierra, cuentas de collar de vidrio, valvas del Pacífico, etc.), tanto como evidencias indirectas (pipas donde se fumaba cebil de los valles bajos, representaciones rupestres de personajes selváticos, entre otros), así como apreciar los productos locales que eran intercambiados, llevándolos hacia poblaciones de regiones vecinas (por ejemplo, la sal y algunas piedras volcánicas). A su vez, se exhiben muestras de la potencialidad de los cultivos andinos (quinua, kiwicha, papas, tarwi), algunos elementos de labranza tradicionales (palas de madera actuales para cosechar papas y otras de piedra

halladas en contextos arqueológicos), así como planos que evidencian la exuberante capacidad productiva de las aldeas agrarias, junto a muestras de la diversidad y riqueza de los recursos naturales (extensas pasturas para sostener miles de cabezas de ganado, variada fauna silvestre que ha sido aprovechada por las sociedades de manera sustentable, recursos extractivos como la sal y muchos tipos de rocas, entre otros). Las muestras de las salas permiten detenernos también en aspectos de la vida religiosa pasada y presente, desde cómo los antiguos trataban a sus muertos, hasta coloridas representaciones de festividades locales: el tiempo de La Señalada, las celebraciones de la Iglesia Católica, y la Corpachada a la Pachamama, entre otras.





Esto despierta la curiosidad de Doña Gabina, y así le pide a Don Carlos que la acompañe a ver uno de los sitios arqueológicos que excavaron los arqueólogos. Mientras recorren los antiguos, Don Carlos le comenta sobre el trabajo que hicieron los arqueólogos y algunos detalles de su propia participación.



## La vida de los antiguos

Hace unos 2000 años, los antiguos pobladores de Laguna Blanca comenzaron a organizar sus actividades de manera comunitaria, construyeron sus casas y puestos entre los campos de cultivo, y así comenzaron a agruparse en lo que hoy reconocemos como las Aldeas Arqueológicas Laguna Blanca y Piedra Negra.

A partir de los estudios arqueológicos de las antiguas viviendas y de los materiales recogidos en las Aldeas, se está pudiendo descifrar aspectos del modo de vida pasado de los pobladores de la región. Estos restos materiales son fragmentos de vasijas y ollas, herramientas e instrumentos fabricados en piedra y hueso, residuos de alimentos, fogones, fragmentos de vidrio, de metales, maderas, etc. En aquellos tiempos -y hasta hace poco-, los pobladores fabricaban sus propias herramientas de trabajo, y como en la actualidad, labraban y cultivaban la tierra, mantenían las acequias y canales, hilaban, tejían, y cuidaban los rebaños de llamas (incluso realizaban chakus). Aprovechaban lo que la tierra podía ofrecer, extraían la sal, seleccionaban los barros para hacer virques y yuros, usaban las piedras para hacer los morteros, las pecanas, las casas y los corrales. Además, recogían huevos de suris y guayatas, no olvidaban el tiempo en que las pasacanas y los carquillos estaban maduros.





## La vida de los antiguos

Antes, la gente se arreglaba con lo que producía o con lo que intercambiaba con otros pueblos en otras regiones. Así por ejemplo en las antiguas viviendas de las Aldeas se han encontrado ollas confeccionadas, no solo localmente sino también, en valles como los de Santa María, Tañi del Valle o San Pedro de Atacama, en Chile. También se recuperaron herramientas fabricadas con vidrios volcánicos (obsidias) traídos desde Antofagasta de la Sierra, caracoles del Pacífico, entre otros. Simultáneamente, mientras se intercambiaban los productos, se fortalecían las relaciones de compromiso y parentesco con pobladores de otras partes de la Puna y de los valles.



La Aldea Arqueológica Piedra Negra es la más extensa de la región; hace unos 1200 años llegó a tener el tamaño máximo de unas 450 hectáreas, que hoy reconocemos. Sabemos que en ese entonces vivía allí mucha gente distribuidas en un total de 52 casas y 43 puestos. Entre los lugares de vivienda se construyeron más de 1200 canchones (o corrales de cultivo), y varias decenas de campos despedrados, todos con sus canales y acequias formando las redes de riego. Mientras que en la Aldea Laguna Blanca se han encontrado menos casas y puestos, por lo cual suponemos que vivía menor cantidad de población. Recién hace unos 850 años esta Aldea alcanzó la extensión como la vemos hoy de unas 250 hectáreas. Hasta el momento, los resultados de los trabajos arqueológicos sugieren que las gentes de ambas Aldeas estaban muy relacionadas y compartían costumbres y tradiciones, además, parece que sus espacios productivos y de vivienda funcionaron de manera complementaria. El estudio de los restos materiales lleva a pensar que, hasta hace unos 600 años, la mayoría de la población y sus dirigentes comunitarios, habrían residido principalmente en la Aldea Piedra Negra.



Vista de la Aldea Piedra Negra



## La vida de los antiguos



Luego, cuando la región fue incorporada al Imperio Inca la organización comunitaria local se vio conmovida, y así, los restos arqueológicos permiten sostener que, el representante del Inca se asentó en el sitio Caranchi Tambo (vinculada a la Aldea Laguna

Blanca), desde donde difundía poder y decisiones en nombre del Inca. Sin embargo, en las casas que se ubicaban dispersas entre los campos de cultivos de las aldeas Laguna Blanca y Piedra Negra, continuaron viviendo las familias locales, y se instalaron algunas otras traídas por los Incas para trabajar en la región.

Aunque el inicio de la conquista del territorio americano por parte de los españoles, se remonta a unos 500 años, tardaron un tiempo más en manifestarse materialmente los primeros cambios en la zona. Los pobladores continuaron habitando las Aldeas, reutilizando los espacios construidos, a la vez que levantaron algunas pircas nuevas. En los tiempos de la Conquista y la Colonia española, los pobladores de San Pedro de Atacama y de los Valles Calchaquíes que tenían parientes en Laguna Blanca, vinieron a vivir a la zona, muchos escapando de los trabajos forzados y del pago de tributos a los que eran sometidos por los españoles. Así, varios documentos históricos mencionan los movimientos de población desde y hacia Laguna Blanca. En el sitio de Festejo de los Indios y en varias casas de las Aldeas se recuperaron restos materiales indicando muestras de la influencia española, por ejemplo en el estilo de algunos restos de vasijas, o directamente a través de objetos provenientes de Europa, tales como cuentas de vidrio, alfarerías, cuchillos de hierro, huesos de vacunos, pequeños instrumentos musicales.

Después de la conformación de la República Argentina, la vida en las Aldeas fue muy parecida al tiempo actual. Esto ha quedado reflejado en algunas de las casas que se encuentran en el sector de El Rincón y Casa Alta, tanto como en otros sectores de la Aldea Piedra Negra, en donde se recuperaron fragmentos de vidrio y latas esparcidos en la superficie, así como huesos de vacas, ovejas y cabras, y carozos de duraznos (materiales y restos de animales y plantas que trajeron los europeos). Ya en los últimos años, con el establecimiento de las instituciones del gobierno provincial, la iglesia y la escuela, la gente comenzó decididamente a concentrarse donde actualmente se ubica el centro urbano de la localidad de Laguna Blanca.



Doña Gabina regresa a su casa y ve que todos se están preparando para la Corpachada del 1° de Agosto del día siguiente. Muchos ayudan a hacer comidas para celebrar y ofrecerle a la Pachamama:

empanadas, **mote**, mazamorra, **ulpada**, pelones remojados, entre otras cosas. También las mujeres le cuentan que desde hace un mes han venido preparando el **hilo lloque** curado

con ruda. En eso ve que Don Goyo trae la hacienda y le cuentan que es para mañana, cuando en la Corpachada hagan La Señalada y le pongan los chimpus a los animales.

**Mote:** Potaje preparado con maíz blanco descascarado o pelado, porotos y carne que se hierve durante varias horas, razón por la cual la carne se desmenuza en hilachas; como un loco sin zapallo.

**Ulpada:** Bebida natural preparada con harina de maíz tostado, agua fría y azúcar.

**Yoque o Lloque:** Cordel hilado zurdo y torcido derecho negro y blanco (al hilo negro y blanco se lo llama plateado), que se pone para "cortajear los males". Es un poder y es distintivo: izquierdo.

**Chimpus:** Lanas de colores con las que se señalan los animales.



Mientras va cayendo la noche Doña Gabina recuerda que cuando era chinita de 6 años, su familia se quedaba en vela la noche del 31 de Julio ya que **-como decían antes-**, si se dormían la Pacha los podía pillar y devorarlos. Así a la usanza vieja ella

con sus parientes se dispusieron a pasar la noche entre cuentos y cuentos.

En eso ve en un rincón a su mamá y papá, Doña Gabina se acerca y les dice:

**"¿Se acuerda papá como hacíamos la Corpachada antes?"**

Su papá les responde:

**"¿Y cómo no?, antes corpachabámos cada familia en su casa. Y en el hoyo le ofrendabámos nuestras mejores comidas, a la Pachamama siempre hay que darle lo mejor, no se olvide mija que, la tierra da y la tierra quita".**



## Los socios de la siembra

Cuento del escritor belicho Luis Franco

*“(…) nuestro pueblo quiere que el zorro triunfe contra los concesionarios de la fuerza bruta o de la alevosía –el tigre o la serpiente- y salga derrotado cuando intenta burlarse de los honrados o los débiles: el peludo, el ñandú o la perdiz.” Luis Franco. Biografía del Zorro. El zorro y su vecindario. Cap. 1*

*“De convertirse en hombre, adoptaría a buen seguro algunas de esas profesiones que permiten vivir casi exclusivamente de la bondad del prójimo: abogado, procurador, político, diplomático, empleado de ciertas reparticiones públicas y, mejor que mejor, fraile.” Luis Franco. Don Juan. Los Hijos del LLastay.*



El zorro era uno de éstos que vienen con vocación de jubilados y le hurtan el cuerpo al trabajo siempre que pueden. Se la pasaba las más de las veces, tumbado por ahí, panza arriba, juntando sol para la noche, o se andaba por pulperías y ranchos cosechando noticias y regando más su garguero que sus siembras, atendido a que su mujer le salvaba la plata, la pobre con su hilera de mocosos colgando de la pretina.

Como era de más bachillería que seso, por lo general buscaba amigos, para tener en quien hablar mal de sus enemigos. Tenía una chacra, que labraba lo menos posible; un día le propuso al peludo que la sembrasen a medias. No buscó socio al acaso. El peludo, muy poco amigo de salir de casa, era labrador de veras, sujeto de pasarse días, cuando no las noches, revolviendo la tierra. Era un cristiano de advertencia, además, aunque prefería no parecerlo, y en cuanto a conciencia, limpia como trigo en la espiga. Él lo conocía al zorro con su costal de malicia al hombro, pero éste no lo conocía a él. No chica ventaja.

-Este año, compadre –le dijo el zorro- será para usted lo que den las plantas debajo de la tierra, y para mí lo que den para arriba. ¿Le conviene?

-Como usted disponga –condescendió el peludo, y resolvió sembrar papas. La cosecha fue más que regular, pero al zorro sólo le tocó una parva de hojarasca.

En la siguiente estación el zorro cambió de naípe.

-En esta nueva siembra es justo que a mí me toque lo de bajo tierra y a usted lo de arriba, ¿eh, compadre?

-Usted lo ha dicho –contestó el peludo llevándole siempre el amén a su socio.

Esta vez sembró trigo, y al fin de año llenó su troje con buen grano, mientras el coludo no supo qué hacer con tanto desperdicio de raíces. Pero no dio el brazo a torcer. La tercera sería la suya.

-vea, compadrito- le dijo a su socio-, este año, si le parece bien, para usted será todo lo que del las plantas en el medio y me conformaré con lo que den abajo y arriba de la tierra.

Y le echó una de reajo.

-¡Pero muy bien, compadrito! –respondió el cascarudo, frunciendo los ojos en la sonrisa, simulando siempre no sospechar de las emponchadas intensiones de su aparcerero. Esta vez sembró zapallos. El zaino del zorro no supo qué hacer con las raíces y las flores que le tocaron.



## Coquena

Del poeta salteño Juan Carlos Dávalos



Cazando vicuñas anduve en los cerros  
Heridas de bala se escaparon dos.  
No caces vicuñas con armas de fuego;  
Coquena se enoja, me dijo un pastor.

¿Por qué no pillarlas a la usanza vieja,  
cercando la hoyada con hilo punzó?  
¿Para qué matarlas, si sólo codicias  
para tus vestidos el fino vellón?

No caces vicuñas con armas de fuego,  
Coquena se venga, te lo digo yo  
¿No viste en las mansas pupilas oscuras  
brillar la serena mirada del dios?

¿Tú viste a Coquena? - Yo nunca lo vide,  
pero si mi agüelo, repuso el pastor;  
una vez oíle silbar solamente  
y en unos tolares, como a la oración.

Coquena es enano; de vicuña lleva  
sombbrero, escarpines, casaca y calzón,  
gasta diminutas ojotas de duende,  
y diz que es de cholo la cara del dios.

De todo ganado que pase en los cerros  
Coquena es oculto, celoso pastor;  
Si ves a lo lejos moverse las tropas,  
es porque invisible las arrea el dios.

Y es él quien se roba de noche las llamas  
cuando con exceso las carga el patrón.





## No te rías de un colla

Del poeta y maestro jujeño Fortunato Ramos



No te rías de un colla que bajó del cerro,  
que dejó sus cabras, sus ovejas tiernas, sus habales yertos;  
no te rías de un colla, si lo ves callado,  
si lo ves zopenco, si lo ves dormido.

No te rías de un colla, si al cruzar la calle  
lo ves correteando igual que una llama, igual que un guanaco,  
asustao el runa como asno bien chúcaro,  
poncho con sombrero, debajo del brazo.

No sobres al colla, si un día de sol  
lo ves abrigado con ropa de lana, transpirando entero;  
ten presente, amigo, que él vino del cerro, donde hay mucho frío,  
donde el viento helado rajeteó sus manos y partió su callo.

No te rías de un colla, si lo ves comiendo  
su mote cocido, su carne de avío,  
allá, en una plaza, sobre una vereda, o cerca del río;  
menos si lo ves coquiando por su Pachamama.

Él bajó del cerro a vender sus cueros,  
a vender su lana, a comprar azúcar, a llevar su harina;  
y es tan precavido, que trajo su plata,  
y hasta su comida, y no te pide nada.

No te rías de un colla que está en la frontera  
pa'l lao de La Quiaca o allá en las alturas del Abra del Zenta;  
ten presente, amigo, que él será el primero en parar las patas  
cuando alguien se atreva a violar la Patria.

No te burles de un colla, que si vas pa'l cerro,  
te abrirá las puertas de su triste casa,  
tomarás su chicha, te dará su poncho, y junto a sus guaguas,  
comerás un tulpo y a cambio de nada.

No te rías de un colla que busca el silencio,  
que en medio de lajas cultiva sus habas  
y allá, en las alturas, en donde no hay nada,  
¡así sobrevive con su Pachamama!



## La Eulalia

Del poeta catamarqueño Juan Ángel “Tucho” Barrientos, sensibilizado por las cosas que le tocaron vivir al tener que afincarse un tiempo en la región de Aguas Calientes...

Dejó su Laguna Blanca,  
sabe que no es más la dueña  
Lleva a su hijito en la espalda  
la Eulalia cruza las peñas.

Le cuesta mucho la vida,  
porque tiene pocas letras.  
¿Qué precio tienen su llanto,  
para el dueño de estas tierras?

Nada vale dice el viento,  
que corre por las laderas  
y seca sus lagrimones  
de su carita morena.

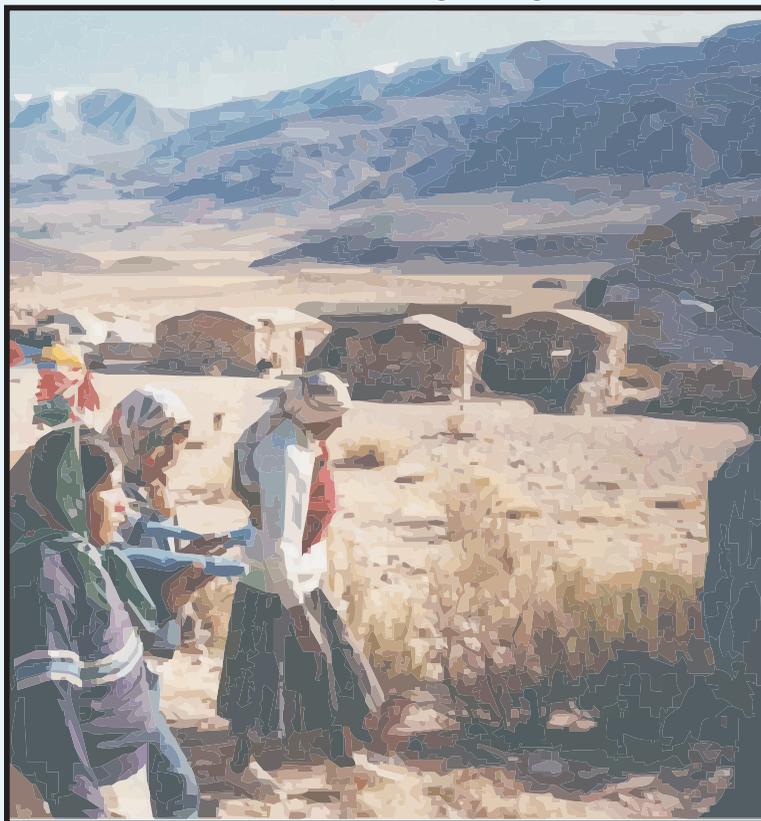
Eulalia estalla en un grito;  
la devora su impotencia;  
¡por una pocas monedas,  
le robaron la querencia!

Pués le quitaron la risa,  
los amos de aquellas tierras;  
ya no verá las vicuñas,  
pastando por esas sierras.

Y bajó al valle buscando  
la justicia de los hombres,  
y una mano traicionera  
calló por siempre su nombre.

Eulalia del norte grande,  
ya su alma aquí se ha posado,  
viene trayendo a su niño  
algún flamenco rosado.

Corral Blanco y La Angostura,  
también por Aguas Calientes,  
el rebaño se ha perdido  
por aquel amo valiente.



Si alguien la ha visto a la Eulalia,  
cabalgando con la luna,  
seguro va a reflejarse,  
en medio de la Laguna.

La Cruz del Sur luce altiva,  
en esa tumba sin guerra,  
quedó su huella en la Puna,  
sin ser dueña de la tierra.





## Camino del indio

Del cantautor bonaerense Atahualpa Yupanqui

Caminito del indio,  
sendero coya  
sembrado de piedras.  
Caminito del indio  
que junta el valle  
con las estrellas.

Caminito que anduvo  
de sur a norte  
mi raza vieja  
antes que en la montaña  
la Pachamama  
se ensombreciera.

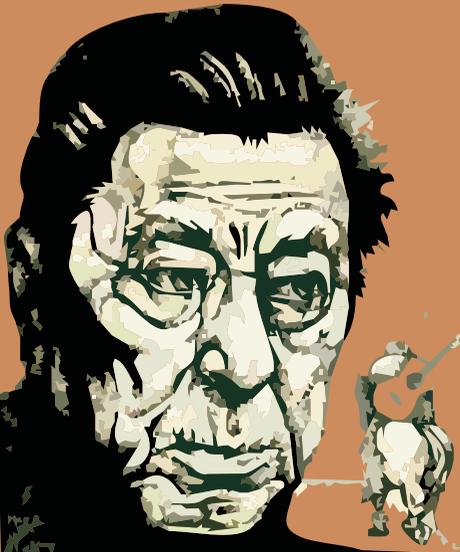


Cantando en el cerro  
llorando en el río,  
se agranda en la noche  
la pena del indio.

El sol y la luna  
y este canto mío  
besaron sus piedras,  
camino del indio.

En la noche serrana  
llora la quena  
su honda nostalgia.

Y el camino sabe  
cuál es la coya  
que el indio llama.  
Se levanta en la noche  
la voz doliente  
de la baguala.  
Y el camino lamenta  
ser el culpable  
de la distancia.



Dibujo tomado a partir de la obra  
de Ricardo Carpani



## Cinco siglos igual

Del cantautor santafesino León Gieco

Soledad sobre ruinas, sangre en el trigo  
rojo y amarillo, manantial del veneno  
escudo heridas, cinco siglos igual.

Libertad sin galope, banderas rotas  
soberbia y mentiras, medallas de oro y plata  
contra esperanza, cinco siglos igual.

En esta parte de la tierra la historia se cayó  
.....como se caen las piedras aun las que tocan el cielo  
o están cerca del sol o están cerca del sol.

Desamor desencuentro, perdón y olvido  
cuerpo con mineral, pueblos trabajadores  
infancias pobres, cinco siglos igual.

Lealtad sobre tumbas, piedra sagrada  
Dios no alcanzo a llorar, sueño largo del mal  
hijos de nadie, cinco siglos igual.

Muerte contra la vida, gloria de un pueblo  
desaparecido es comienzo, es final  
leyenda perdida, cinco siglos igual.

En esta parte de la tierra la historia se cayó  
como se caen las piedras aun las que tocan el cielo  
o están cerca del sol o están cerca del sol.

Es tinieblas con flores, revoluciones  
y aunque muchos no están, nunca nadie pensó  
besarte los pies, cinco siglos igual.



Dibujo tomado a partir de la obra  
de Ricardo Carpani



## La Corpachada

Temprano se oyen en el pueblo las bombas de estruendo que anuncian el comienzo de la jornada festiva. Al escuchar las bombas la gente se va arrimando a la plazoleta donde se celebrará la Corpachada a la Pachamama.



Mientras camina hacia la plazoleta, Doña Gabina se encuentra con una compañera de la Escuela, Doña Melitona, quien le cuenta:



*"Ahora 'somos orgullosos' de mostrar las costumbres de los abuelitos, no hay que olvidar las tradiciones que vienen de antes. Por eso ahora no tenemos vergüenza de mostrar a todos que nos vestimos con ropas de lana, nuestras uyutas. Te acordás Gabina cuando éramos chicas, cuando las maestras nos decían '¡no sean collas!' y se enojábamos cuando nos trataban de collas...".*

Doña Gabina le dice:

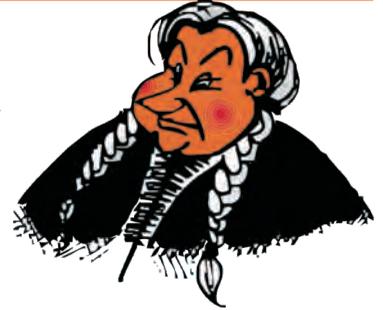
*"Esto me hace acordar en el tiempo antes de irme de la Laguna en que me corté las simbas, para que no me confundan con los indios...".*





Doña Melitona le sigue diciendo:

**"¿Ya te han contao que en la comunidad de La Angostura se han declarao como pueblo originario, y que han elegío como cacique a 'Don Anastasio', y que en Aguas Calientes, la comunidad ha elegío a 'Don Francisco' como cacique? Es sabío que todos juntos están reclamando por recuperar las tierras".**



Doña Gabina le dice:

**"De eso no sabía nada; de lo que si me he enterado es que en Corral Blanco, la gente ya se viene juntando para organizarse como comunidad indígena. Pero ¿cómo habrá sido antes? ¿Eran nuestras las tierras? ¿Cómo se habrán perdido? ¿Y por qué se declaran pueblos originario, acaso no lo éramos ya?"**



## El saqueo de tierras y riquezas

**"Dicen que lo que pasó primero es que vinieron los españoles y nos robaron las tierras y las riquezas"**

Si bien durante la Colonia, la legislación española reconocía a los "Pueblos de Indios" la propiedad comunitaria de la tierra, en los hechos esto generalmente no era respetado y se instrumentaron diversos métodos mediante los cuales se despojaba de sus tierras a las comunidades aborígenes. Uno de los más frecuentes, era declarar los territorios como "tierras vacas", es decir vacías, y apropiárselas solicitando su concesión a la Corona, con el argumento de que estaban deshabitadas, lo cual en la mayoría de los casos no era cierto, ya que para poder ser trabajadas, justamente se necesitaba de la mano de obra que aportaban las poblaciones que allí vivían. Un claro ejemplo de esta situación es la idea expresada en las fuentes históricas de que, al momento de la Colonia, Laguna Blanca se encontraba deshabitada, cuando, por el contrario, lo que muestran las evidencias surgidas de las investigaciones arqueológicas es una continuidad en la ocupación de la región y la construcción de un imponente paisaje agrario desde hace milenios al presente. En los lugares en que los Pueblos de Indios pudieron afianzarse se practicaron otros métodos para enajenar las tierras a sus legítimos dueños. Un ejemplo es el caso del cacique de Mutquín, Don Narciso Chasampi, que en 1808 realiza una exposición judicial quejándose por que el Alcalde del Pueblo Don Pablo Pedro Ibarra dio autorización a "extraños" para cultivar, cediéndoles derechos de agua en un paraje que le pertenecía.



## El saqueo de tierras y riquezas

A partir de la constitución de un Estado Nacional en 1816, el proyecto de una economía liberal marginalizó aún más a las poblaciones del interior del país, a la vez que instauraba el derecho a la propiedad privada de la tierra (desconociendo el derecho a la propiedad común), organizaba campañas militares para exterminar a los indios y apropiarse de sus tierras conforme a las exigencias de un modelo económico que consistía, básicamente, en exportar materias primas (carne y cereales, principalmente) a los países industrializados. Así pues, la guerra civil entre Unitarios y Federales, las matanzas de indios y la desposesión de sus territorios a lo largo del siglo XIX, su destino a venderse como peones en las grandes plantaciones y estancias de los terratenientes, su incorporación en las grandes ciudades a partir de mediados del siglo XX en calidad de obreros, todo eso llevó a la des-estructuración política y económica de las comunidades indígenas campesinas.

En este contexto, el sistema de enseñanza y las instituciones escolares, tuvieron y tienen la función de producir un sujeto homogéneo que sea incapaz de contradecir los modelos económico-políticos que impulsa el Estado Nacional y sus proyectos urbanizantes y desarrollistas. La misma finalidad política tienen las estrategias de planificación social en torno a la vivienda, la salud, la seguridad, la economía. Las comunidades campesinas, pues, tienen que conquistar su derecho a una soberanía alimentaria y un desarrollo económico local, contra un proceso civilizatorio en donde se proyectó incorporarlos no como campesinos, sino como asalariados, como fuerza de trabajo dependiente, ya que quienes no producen su alimento no tienen soberanía: no necesariamente el hambre, pero sí la posibilidad inminente de sufrirla, esclaviza a los hombres.



## El feudalismo andino

***“A propósito de la apropiación de las tierras, tengo algo para contarles”:***

El término feudalismo hace referencia a un esquema de producción y tenencia de la tierra que fue común en Europa durante la Edad Media. En éste los Señores Feudales - propietarios de la tierra- concedían a los siervos o campesinos la posibilidad de usufructuar una parcela en su feudo a cambio de una renta-trabajo o una renta-producto; en otras palabras, el siervo-campesino, o bien tenía que trabajar en las plantaciones del Señor Feudal durante las épocas de limpia, siembra y cosecha, o bien tenía que entregarle parte de sus propias cosechas. El modelo feudalista es esencialmente latifundista, es decir que la explotación de la tierra se realiza de manera extensiva y se dejan grandes cantidades de tierras sin explotar mientras numerosos campesinos sufren las consecuencias de no poseer o poder acceder a trabajar extensiones suficientes de tierras que le permitan vivir dignamente.



## El feudalismo andino

El latifundismo ha sido tradicionalmente una fuente de inestabilidad social, asociada a la existencia de grandes masas de campesinos sin tierras. Para solucionar los problemas originados por los latifundios, se han probado diversas fórmulas, dependientes del tipo de gobierno en el que se encontraban: desde el cambio de estructura de la propiedad (reforma agraria), con expropiaciones incluidas, hasta la modernización de la explotación (agricultura de mercado).

En Latinoamérica, como consecuencia de la Conquista Española, el sistema feudal (que se encontraba en decadencia en Europa) fue trasladado e implantado con algunas modificaciones. La encomienda, ampliamente difundida durante la Colonia, es uno de los orígenes del feudalismo americano. Consolidada la República, la disolución de la propiedad colectiva de la tierra y la desaparición de los Pueblos de Indios, pusieron a disposición de los terratenientes grandes extensiones de tierras.

Un sistema similar exclusivamente republicano y criollo gestado a lo largo del siglo XIX, es el **Gamonalismo** (término proveniente de Perú); el cual se basa en una explotación con rasgos feudales de los campesinos ubicados dentro o fuera de las haciendas. Estas haciendas se caracterizan por la pobreza y la casi total exclusión cultural de sus peones agrícolas. En este sentido la hacienda andina se caracterizó por su escasa productividad, baja rentabilidad y derroche de fuerza de trabajo. La explotación del gamonal sobre sus peones es una mezcla de autoritarismo (relaciones de subordinación y servidumbre) con paternalismo.

La diferencia que se puede observar entre los “*gamonales*” y otro tipo de terratenientes latifundistas es que los primeros comparten muchas costumbres y pautas culturales con los campesinos que explotan. Algunos *gamonales* han logrado ostentar un apreciable poder local a partir de diversos vínculos políticos y trataron de legitimarse siendo exageradamente católicos y piadosos con la Iglesia y sus representantes.

El **Gamonalismo** u otros sistemas similares, todavía persisten en la actualidad, donde aún es común la existencia de enormes latifundios cuyos propietarios viven en las capitales o fuera de sus campos, mientras en sus tierras crecen pueblos y caseríos, y se establece una variedad de formas precarias de ocupación del suelo agrícola, dando lugar a relaciones de producción caracterizadas por la servidumbre y el peonaje.





## La extirpación de idolatrías

*“Dicen que, algunos conquistadores eran curas también, ellos trajeron otras creencias y así nos cambiaron la religión.”*

*“Antes y hasta no hace mucho también; ¿no te acordás cuando pasó por aquí el Cura Poggi y nos dijo que “era inconveniente” que sigamos haciendo el Rupachico?”*



La Conquista Española de los Andes comenzó en 1532. Con ella se dio inicio a un doble proyecto de colonialismo, la evangelización e hispanización de la población indígena, siendo que la empresa evangelizadora fue uno de los títulos jurídicos de dicha conquista. Es decir que la cristianización de los indígenas desde el comienzo estuvo vinculada a la colonización de los pueblos americanos.

En 1608, el cura doctrinero de Huarochirí, Francisco de Ávila puso a las autoridades coloniales en alerta al denunciar que sus feligreses andinos proseguían clandestinamente con los cultos precolombinos.

Ávila afirmó que los indígenas de su parroquia, pese a ser bautizados desde hacía mucho tiempo, rendían culto a las deidades andinas como antes de la conquista. El así llamado "descubrimiento de la idolatría" desencadenó en el arzobispado de Lima la primera campaña de Extirpación de Idolatrías.

Poco después de dar la alarma, en 1610, Ávila fue nombrado el primer juez extirpador por el arzobispo de Lima. Siguiendo los pasos de Ávila, otros extirpadores fueron nombrados con posterioridad, y la extirpación de idolatrías pronto quedó institucionalizada. Varias campañas de extirpación siguieron en el transcurso del siglo XVII. Durante las mismas fueron condenadas miles de personas, destruida gran cantidad de representaciones de deidades andinas o "ídolos", e incineradas tanto la parafernalia, como las momias de los antepasados. La destrucción de los "ídolos", tejidos finos y parafernalia apuntaba a desarraigar los cultos autóctonos, pero al mismo tiempo equivalió a una pérdida sensible en la herencia cultural de los pueblos andinos. Más aún, en las culturas autóctonas se consideraba que el culto a los antepasados y a las deidades andinas era esencial para asegurar, además del bienestar individual, la pervivencia de todo el grupo social.

Por eso, la destrucción de las representaciones de dioses y de las momias afectó sobremanera a las sociedades andinas que la sufrieron. Las campañas de extirpación de idolatrías por consiguiente no sólo atentaron contra las religiones andinas, sino también contra la identidad cultural de los pueblos afectados. En este aspecto fueron las comunidades de agricultores o pastores las que sufrieron de forma más cruda las consecuencias. Dependientes de lo que brindaba el suelo, consideraban imprescindible proseguir con los cultos a las deidades asociadas con la fertilidad de la tierra y de los animales domésticos. De ahí que el bienestar, la procreación del grupo y, por lo tanto, la identidad étnica estuvieran estrechamente ligadas a la religión.





## 12 de Octubre: una Historia interesada

***“Por suerte, desde comienzos de los noventa, para nosotros, en estos temas empezaron a cambiar las cosas”.***



Con la llegada de europeos a América el 12 de Octubre de 1492, comenzó un proceso que alteró drásticamente los ritmos y dinámicas del desarrollo de las poblaciones autóctonas. Estos sucesos históricos, comúnmente denominados como “descubrimiento de América” o “encuentro de dos mundos”, marcaron uno de los mayores etnocidios de la humanidad, el que lamentablemente se encubrió y se desvirtuó durante largos años.

La fecha era conocida en muchos estados latinoamericanos como el “Día de la Raza”, pero coincidente con el aniversario de los 500 años de la conquista comienzan serios replanteos, críticas y reflexiones sobre la significación y sus consecuencias para los pueblos americanos. Hoy en día la conmemoración en muchos países ha cambiado de nombre y, subsecuentemente, se está re-escibiendo ese capítulo de la historia, así como los motivos del porqué del recuerdo de la fecha. Así por ejemplo, en la República Argentina el Día de la Raza fue establecido en 1917 por decreto del presidente Hipólito Yrigoyen. Como consecuencia de las críticas a los festejos del “V Centenario” y reflexiones que se suscitaron, el INADI propuso en 2007 cambiar su denominación por “Día de la Diversidad Cultural Americana”. Posteriormente, por medio de un Decreto del Poder Ejecutivo se fijó su actual apelativo como “Día del Respeto a la Diversidad Cultural”, en la pretensión de que se convierta en un día de reflexión histórica y diálogo intercultural. Esto supone dejar atrás la conmemoración de algo tan oscuro como la “Conquista de América” y el proceso de “homogeneización cultural” que impuso la cultura europea por sobre la de los pueblos originarios, para dar paso al análisis y a la valoración de la inmensa diversidad sociocultural que los pueblos indígenas y afrodescendientes han aportado y aportan a la construcción de nuestra identidad. Como mencionábamos, en otros países latinoamericanos, el posicionamiento con respecto a la fecha ha variado con el paso del tiempo. En Bolivia actualmente se denomina “Día de la Descolonización”, después de haberse llamado “Día de la Liberación, de la Identidad y de la Interculturalidad”. En Costa Rica, esta festividad se transformó oficialmente en el “Día de las Culturas” con el fin de resaltar en forma conjunta los aportes culturales tanto de los españoles, de los indígenas y de los afrocaribeños. En Cuba no se celebra el 12 de octubre. En Ecuador, desde 2011 se celebra el 12 de octubre bajo la denominación de “Día de la Interculturalidad”. En Perú, desde 2009 se celebra como el “Día de los Pueblos Originarios y del Diálogo Intercultural”. En Venezuela desde 2002 se conoce como “Día de la Resistencia Indígena”.

Muchos Pueblos Indígenas prefieren festejar el 11 de Octubre, como “Último Día de Libertad de Abya Yala” (Abya Yala es el nombre dado al continente americano por el pueblo Kuna de Panamá y Colombia antes de la llegada de Cristóbal Colón y los europeos), el cambio de denominación estuvo acompañado de reconocimiento a los derechos de los pueblos originarios, y de manifestaciones en contra de España, enjuiciamiento y destrucción de algunas de sus estatuas y monumentos a Cristóbal Colón.



Luego de terminada la fiesta, Doña Gabina se va a comer unos horneados con Doña Melitona. Al llegar a un rancho donde se oyen cantar a los copleros de Carachi, se arriman a una mesa donde ya estaban sentados Doña Dora Condorí y Don Alberto.



Doña Gabina les comenta:

***"En la plazoleta vi que izaron una wiphala y me dijeron que es la bandera de los pueblos indígenas; en eso, me puse a pensar que cuando fui a Belén la gente me trataba de colla y me pregunté si los collas serían los diaguitas, porque en la Escuela nos decían que los indios que vivían en todo el Noroeste argentino eran esos. ¿Cómo será entonces? ¿Qué somos nosotros?"***



La Maestra Doña Dora, le responde:

***"A nosotros los maestros nos indican que tenemos que seguir los manuales, donde siempre se ha dicho eso. Parece que debe haber sido así, que en toda Catamarca también vivían los diaguitas. Es lo que nos han enseñado".***



## La bandera de los pueblos originarios



En aymara Wiphala significaría emblema. Existe controversia sobre el origen prehispánico del emblema, para algunos es de tiempos Incaicos, para otras más antiguo, quizás de tiempos de Tiwanaku. Existen hallazgos arqueológicos de tejidos, petroglifos, cerámicas, con motivos ajedrezados que sostienen este argumento. También hay dibujos y relatos de antiguos cronistas que apoyan esta idea, aunque ninguno de los cronistas se refiere a la wiphala, sino a la unancha, que significa “bandera de los indios”.

El aymara Waskar Chukiwanka en su libro *El origen y Constitución de la Wiphala*, sostiene que esta bandera perteneció al Tawantinsuyu y a cada una de sus partes o Suyu: Qollasuyu, Antisuyu, Chinchasuyu y Cuntisuyu. Según él, la palabra wiphala significa: wi=extender y fluir, pha=sustancia y objeto divisible y la=flexible, delgado y plano.



Las sospechas del origen moderno de la wiphala se basan sobre todo en la similitud con la tradición europea de llevar banderas a modo de emblema. A su vez la gran difusión de la wiphala en la simbología de los pueblos aymara coincide con las movilizaciones del sindicalismo campesino en la década de 1970 en Bolivia. El Instituto Nacional de Arqueología de Bolivia (INAR), en 1987 en base a la información existente sobre símbolos tradicionales en la cultura andina, diseñó un emblema con 7 columnas y 7 filas (49 cuadros), conformando un emblema cuadrado, donde el color blanco ocupa la diagonal y los demás cuadros constituyeran una combinación de verde, azul, violeta, rojo, naranja y amarillo.

La wiphala representa a la filosofía andina, simboliza la doctrina del Pachakama (principio, orden Universal), y la Pachamama (madre, cosmos) que constituye el espacio, el tiempo, la energía y nuestro planeta, por eso el significado de la wiphala es un todo. Actualmente, es símbolo de la resurrección de la cultura que fluyó de los primordiales Cuatro Estados del Tiwantsuyo. La wiphala del Qollasuyu en el centro está atravesada por una franja de siete cuadrados blancos que simbolizan las Markas (comarcas) y Suyus (regiones), es decir la colectividad y la unidad en la diversidad geográfica y étnica de los Andes. También representa el principio de la dualidad, así como la complementariedad de los opuestos, por lo tanto unión de los espacios; y así la oposición complementaria o fuerza de la dualidad, es decir: fertilidad, unión de los seres y, por consiguiente, la transformación de la naturaleza y los humanos que implica el camino vital, y la búsqueda a la que éste nos impulsa. Los cuatro lados de la wiphala conmemoran tanto a los cuatro estados del Tiwantsuyo, como a las cuatro festividades que representan las cuatro estaciones del calendario aymara.



Luego, Don Alberto le responde a Doña Gabina:  
***“Y es una tema complicado, pero se lo podría empezar a ver desde tres lugares diferentes: uno es el origen lingüístico de muchos términos que se usan corrientemente aquí en la región; otro, es el camino de los datos etnohistóricos de los tiempos coloniales; y el tercero, desde la información de las cosas que estamos juntando en los sitios arqueológicos”.***



## ¿Quiénes somos?

***“En un momento que parece clamar por definiciones, y frente a la pregunta, ¿pero qué somos nosotros?, no vamos a dar una respuesta, en cambio ensayaremos un comentario que se dirige hacia un encuentro de caminos...”***

(1) Un camino lingüístico: Esta interpretación se apoya en el análisis de los más de 500 términos vinculados con la historia de los pueblos originarios, y de cerca de más de 150 voces y expresiones que recuerdan al uso antiguo del lenguaje español, sumado a unas pocas referencias que señalan la presencia de población afrodescendiente. El conjunto de términos que remiten a la historia de los pueblos originarios andinos y refieren a apellidos, acciones, nombres de lugares, plantas y animales, se corresponden con cuatro posibles vertientes:

(a) la Quechua: la lengua oficial de los Incas, del Pueblo Kolla, y que fue cooptada por los españoles en la Conquista para impulsar la evangelización de las poblaciones indígenas; los términos quechua constituyen la mayoría de los vocablos originarios empleados;

(b) la Aymara: lengua de los Reinos Aymaras; numéricamente hablando, representan el segundo conjunto de términos de raíz originaria;

(c) la Cunza: el Pueblo Lickan Antai, Atacameños o Apatamas discurrían preponderantemente por la Región de Atacama, y hablaban lengua cunza, emparentada con familias lingüísticas amazónicas;

(d) la Kacán o cacano: fue asimilada como el idioma común de un conjunto de pueblos independientes autodenominados Pazioca o Paccioca, pero más conocidos como Diaguitas (nombre quechua impuesto por los Incas que se traduciría como "serrano"). Le correspondió a Samuel Lafone Quevedo encarar la más importante compilación de esta lengua, sin embargo su gramática aún no ha podido ser recompuesta.

## ¿Quiénes somos?



***“En un momento que parece clamar por definiciones, y frente a la pregunta, ¿pero qué somos nosotros?, no vamos a dar una respuesta, en cambio ensayaremos un comentario que se dirige hacia un encuentro de caminos...”***

(2) Un camino etnohistórico: Esta explicación se basa en las miradas y registros dejados por los cronistas de los primeros años de la Conquista del continente, y los escritos de allí derivados sobre los que se inspiraron los textos escolares clásicos. En estos se pregona que los Diaguitas vivían en los Valles y Quebradas de todo el Noroeste argentino, mientras que en la porción norte de la Puna se localizaban los Omaguacas y, en la porción sur, los Atacameños o Apatamas. Los Diaguitas, aunque mantenían en común una sola lengua –el Kacán-, integraban un conjunto variado de parcialidades, entre ellas, los Capayanes, Pulares, Luracataos, Chicoanas, Tolombones, Yocaviles, Quilmes, Tafís, Hualfines, etc.

(3) Un camino arqueológico: Esta línea surge de las interpretaciones del registro de la cultura material recuperado en los trabajos realizados en los sitios arqueológicos de la región. El cometido de recomponer los capítulos de la historia de Laguna Blanca mediante estas fuentes materiales, nos está posibilitando plantear que, desde hace más o menos 2000 años, los pobladores participaban de un “Modo de Vida Comunitario Agrocentrico”. Desde este Modo de Vida, eligieron fortalecerse socialmente e interactuar desde la seguridad que implica una representación comunitaria, por encima de una salida individual.

Las comunidades resolvían su vida sobre una base económica que giraba alrededor de lo que la Naturaleza brindaba de manera inmediata y/o a través de su trabajo productivo (agropecuaria y artesanal). Además, la vida social se entablaba en común-unió con la Naturaleza, sabiéndose parte de ella, preservándola de manera respetuosa, conformando una parte central de su religión. Hace aproximadamente unos 550 años, llegaron los Incas venidos desde el Cuzco (hoy el Perú). Movidos por objetivos expansionistas, entraron al Noroeste argentino en busca de distintos recursos; probablemente a Laguna Blanca llegaron tentados por las manadas de vicuña y por los inmensos campos preparados para el cultivo. Entre las muchas modificaciones que realizaron, les correspondió la de movilizar poblaciones de otras regiones con otras tradiciones culturales (del monte de Santiago del Estero, de los Valles de Hualfín, Calchaquí o de Santa María, entre otras). En la región también se asentaron habitantes provenientes de la Región de Atacama, trayendo formas particulares de hacer las alfarerías (entre ellos, Diaguitas chilenos, Taltapes). Sin embargo, más allá de lo diverso de la historia local, de las múltiples llegadas y las mezclas, la región se mantuvo bastante estable, plantada en su “Modo de Vida Comunitario Agrocentrico”.





Luego, Doña Gabina les dice nuevamente:

**“Sí, muy lindo esto que nos cuenta. Pero a la final, ¿Qué somos nosotros?”.**



Doña Melitona le responde:

**“Nosotros siempre hemos estao aquí. Desde hace unos años la nación es quien abrió un registro que dice quiénes somos o no comunidades originarias; el mismo Estao que ayudó a sangre y fuego a que nos olvidaríamos quiénes habíamos sí, ahora es el que regula y da “el título habilitante”. Pero, ¿saben qué? Más allá de lo que digan desde esa oficina, siempre hemos sido de aquí, nosotros somos originarios, siempre lo hemos sido. Esto también lo sabe otra gente. Me acuerdo cuando uste Don Alberto me contó que en estas tierras vivió gente desde hace miles de años, que usaban los abrigos entre las peñas, cazaban vicuñas para comer y hacerse la ropa, para todo usaban herramientas de piedras; que después, hace muuucho, como unos 2000 años, la gente empezó a vivir en aldeas parecidas a las de ahora, con su hacienda y sus cultivos. Como ven, siempre hemos estao aquí.”**



## ¿Quiénes somos?



Sabías que en la Argentina existe un cuerpo normativo que protege y garantiza la identidad y los derechos colectivos de los pueblos indígenas, tanto en la Constitución Nacional como a través de Leyes Nacionales, Provinciales y Convenios Internacionales suscriptos por el Gobierno. La República Argentina reconoce la preexistencia de los pueblos indígenas en el territorio nacional en la Constitución Nacional en el Artículo 75, Inciso 17:

**“Reconocer la preexistencia étnica y cultural de los pueblos indígenas argentinos. Garantizar el respeto a su identidad y el derecho a una educación bilingüe e intercultural, reconocer la personería jurídica de sus comunidades, y la posesión y propiedad comunitaria**

**de las tierras que tradicionalmente ocupan, y regular la entrega de otras aptas y suficientes para el desarrollo humano, ninguna de ellas será enajenable, transmisible ni susceptible de gravámenes o embargos. Asegurar su participación en la gestión referida a sus recursos naturales y a los demás intereses que los afecten. Las provincias pueden ejercer concurrentemente estas atribuciones”.**

El Instituto Nacional de Asuntos Indígenas (INAI), es la institución dependiente del Ministerio de Desarrollo Social de la Nación, que tiene la responsabilidad de crear canales interculturales para la implementación de los derechos de los Pueblos Indígenas consagrados en la Constitución Nacional. EL INAI debe disponer la inscripción de las comunidades indígenas en el REGISTRO NACIONAL DE COMUNIDADES INDIGENAS (RENACI).



## ¿Quiénes somos?

A su vez, la Ley Nacional N° 23.302, sobre “Política Indígena y Apoyo a las Comunidades Aborígenes” establece en su artículo 5° que en el INAI se constituirá el CONSEJO DE COORDINACION integrado por representantes de los Ministerios Nacionales, representantes de cada una de las Provincias que adhieran a la ley y los representantes elegidos por las Comunidades Aborígenes cuyo número, requisitos y procedimientos electivos está determinado por la Resolución INAI N° 152/2004.

Con el objetivo de hacer efectiva la representación indígena en el Consejo de Coordinación, el INAI ha dictado la Resolución N° 152/2004 y su Modificatoria N° 301/04 impulsando la conformación del CONSEJO DE PARTICIPACION INDIGENA (CPI). El CPI está integrado por un delegado titular y uno suplente, por pueblo indígena y por provincia.

Otras disposiciones legales a nivel nacional sobre derechos de pueblos indígenas son:

- Ley N° 24.071 ratificatoria del Convenio N° 169 de la Organización Internacional del Trabajo sobre Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes.
- Ley N° 24.375 Convenio de diversidad Biológica



Dibujo de Silvana Isabel Gutiérrez

## Los Pueblos Originarios en Catamarca

El Instituto Nacional de Asuntos Indígenas (INAI) (ver recuadro marco jurídico), reconoce para la Región Noroeste (NOA) 13 pueblos indígenas: Atacama, Kolla, Quechua, Aymará, Diaguita/Diaguita Calchaquí, Omaguaca, Maimará, Ava Guaraní, Chorote, Chulupí, Wichí, Tapiete y Chané, concentrados principalmente en las provincias de Salta y Jujuy. Es marcada la diferencia en la cantidad de comunidades que se han declarado Pueblos Originarios.

En Catamarca, en relación al resto del Noroeste argentino, el proceso de recuperación de la identidad ha sido más tardío y lento. Hasta la fecha, se cuentan 6 comunidades indígenas:

- Comunidad Ingamana (Pueblo Diaguita), Dpto. Santa María;
- Comunidad Loro Huasi (Pueblo Diaguita), Dpto. Santa María;
- Comunidad de Morteritos – Las Cuevas (Pueblo Diaguita/Calchaquí), Dpto. Belén;
- Comunidad La Angostura, Dpto. Belén;
- Comunidad de Cerro Pintao (Pueblo Diaguita), Dpto. Santa María; y,
- Comunidad Indígena de Antofalla (Pueblo Kolla Atacama), Dpto. Antofagasta de la Sierra.



La maestra Doña Dora les dice:

**"Sería muy bueno ver estas cuestiones desde las Escuelas".**

Pero Doña Gabina les dice:



**"Todo esto sigue muy lindo, pero ¡Don Alberto!  
¡¡todavía no nos ha dicho qué somos nosotros!!"**

En eso, Doña Melitona les dice:

**"Uste me va a disculpar Don Alberto, pero me parece que los que decidimos quiénes somos, somos nosotros. Ningún funcionario de gobierno, maestro, arqueólogo, ni nadie más que nosotros puede meterse en esto".**

Y Don Alberto le responde:

**"Eso mismo les iba a decir. A mi entender, la gente de Laguna Blanca, La Angostura, Aguas Calientes y demás, debe ser ella misma la que decida qué quiere ser".**

A lo que Doña Gabina:

**"Y así será pues".**



Entre el sonido de las cajas y coplas, Doña Gabina siente una gran alegría de haber vuelto a su pago...



Por la tarde del día siguiente, Doña Gabina acompaña a su hermano Honorato a ver la hacienda al puesto del Chuscho al norte de Corral Blanco. Al llegar al puesto, preparando un mate cocido con payco y rica-rica, piensa en las cosas que ha vivido en estos pocos días, todo lo que ha significado el reencuentro para ella. Al final, vuelve a pensar una vez más, que quizás ya es tiempo de volver al pago...

Continuará...



## Glosario



**Antigales:** Manera de referirse a los sitios arqueológicos. Sinónimo de “festejos”. Etimología: E. Término derivado de “antiguo” (“Del latín antiquus, influido por antigua, de antiqua”) (DRAE 2009).

**Caranchi (Quebrada de):** Zool. *Polyborus vulgaris*. Topónimo de una quebrada. Etimología.: Q. “Caranchi” = carancho, ave rapaz. O también al decir de Lafonde Quevedo (1898b:69), “En combinaciones como ésta es difícil <sic.> saber á qué corresponde la n, si es temática ó simplemente eufónica. Ver Ccara, dar de comer, y Chi, partícula. También Caram”.

**Cambalachar:** Cambiar productos, mercancías.

Etimología: E. Verbo transitivo derivado de “hacer cambalaches” (DRAE 2009).

**Chaco o Chacu:** Encierro de animales silvestres vinculado o con manejo productivo o con fines de caza. Nombre que le daban a la práctica de correr entre varias personas a los animales ariscos.

Etimología: Q. Según González Holguín (2007 [1608]:278), “Caça de fieras con cerco de gente” (caça = caza). “Cha” o “ta”, cosa enhiesta, campo; “cu” partícula del plural.

**Charqui:** Carne adelgazada y desecada al viento, con algo de sal que permite su conservación por largos períodos.

Etimología: Q. Según González Holguín (2007 [1608]:88), “Chharqui. Tassajo o cecina o cuerpo seco o el flaquissimo”. Según Lara (2001:86) debería referirse como “ch'arki”.

**Chasnar o Chajnar:** Cargar los animales. Especie de aparejo, una carga liviana que va atravesada en el lomo de la bestia. Sinónimo véase “reata”.

Etimología: Q. E. Voz híbrida. Término derivado “chajna”, según González Holguín (2007 [1608]:84), “Chacnascca. Cosa amarrada o cargada o atormentado”. “CHAJNA. s. Soga o lazo para asegurar la carga en el acémila” (Lara 2001:71) o el poncho hecho maleta; la desinencia verbal española “-ar” funciona con valor iterativo (DRAE 2009).

**Chimpus:** Lanas de colores con las que se señalan los animales.

Etimología: Q. Según González Holguín (2007 [1608]:95), “Chimpu, o puyllu. Señal de lana, hilo o borlilla de colores”. Op. cit., 2007 [1608]:295, “Cerco del sol, o luna. Chimpu”.

**Chuscho:** Topónimo de una quebrada. Planta muy buscada debido a que “como alimento para la hacienda no es muy bueno”. Etimología: Q. Probablemente provenga de “Chuccha. Cabellos” (sensu González Holguín 2007 [1608]:99); voz quechua “chujcha”.



**Cimbas o Cimpas:** Trenzas de la cabeza.

Etimimología: Q. Según González Holguín (2007 [1608]:417), “Trença. Cimpa”; op. cit. (2007 [1608]:79), “Cimpa, o cirnpascca, o cicllay cuscca. Cabellos trençados hechos criscejas, o trenças” (Cabellos trenzados hechos criznejas, o trenzas). “SINP'A. s. Trenza” (Lara 2001:234).



**Coca:** Bot. *Erythroxylon* sp. Hojas de planta cultivada en las yungas

buscada para consumirla mascándola debido a que posee un principio activo que produce un estado de bienestar y cierto acostumbamiento; se las emplea de forma cotidiana y también son empleadas en los rituales de raíz andina. Quienes poseen facultades especiales en la “lectura” de sus hojas pueden avizorar el futuro. Etimología: Ay. Q. Bertonio (1612:49), “Coca: Hoja de vn arbol afsí llamado que los indios mafcan” (Hoja de un árbol así llamado que los indios mascan); en aymara también puede encontrarse este término como “kuka”. Según González Holguín (2007 [1608]:1593), “Mamas coca. La coca de hojas grandes ques mas preciada”; “Ttupa coca. La coca de ojas chicas”.

**Conchabar:** Emplear.

Etimología: E. “Del latín *conclavāre*”. “Contratar a alguien para un servicio de orden inferior, generalmente doméstico” (DRAE 2009).

**Corpachada:** Ritual andino en el cual se ofrendan libaciones a la Pachamama consistentes en hojas de coca, cigarrillos y bebidas alcohólicas, arrojándolas en un agujero que se practica en la tierra, repitiendo la oración “Pachamama, cusiya, cusiya”. Etimología: Q. Ay. Según Santo Tomás ([1560]2012:31) la traducción de “corpachac” es “combidador”; en cambio para González Holguín (2007 [1608]:73), “Ccorpachak, o ccorpayoc. El que tiene huéspedes”. “Huesped que hospeda. Ccorpachak” (op. cit., 2007 [1608]:339). Boman (1908:481-482) sostiene que deriva del término “korpa” = huésped o invitado o tal vez más bien de “korpachaj”, “el que da hospitalidad”. Según Bertonio (1612:53), “Corpachatha, Hofpedar” (hospedar); “Corpachafitha, Dar de comer haziendo banquete para los combidados” (op. cit.); “QÖRPACHAJ. s. El que acoge huéspedes” y “QÖRPACHAY. v. Hospedar” (Lara 2001:202). Término sobre el que se aplica la desinencia “-ada”, para “Formar sustantivos que indican acción y efecto” (DRAE 2009).

**Corpachar:** Se la emplea en una acción cuyo significado sería: “dar de comer a la tierra”.

Etimología: Q. Ay. Según González Holguín (2007 [1608]:73), “Ccorpachak, o ccorpayoc. El que tiene huéspedes”. “Huesped que hospeda. Ccorpachak” (op. cit., 2007 [1608]:339). Boman (1908:481-482) sostiene que deriva del término “korpa” = huésped o invitado o tal vez más bien de “korpachaj”, “el que da hospitalidad”. Según Bertonio (1612:53), “Corpachatha, Hofpedar” (hospedar); “Corpachafitha, Dar de comer haziendo banquete para los combidados” (op. cit.); “QÖRPACHAJ. s. El que acoge huéspedes” y “QÖRPACHAY. v. Hospedar” (Lara 2001:202). Término sobre el que se aplica la desinencia verbal española “-ar” con valor iterativo (DRAE 2009).



**Coya o Colla:** Término polisémico cuyos significados dependen de la pragmática. Según el contexto puede significar algo despectivo si se lo emplea con respecto a las personas puneñas. En cambio cuando se refiere como sustantivo a ciertos productos vegetales, se asemeja a criollo en el sentido de propio del lugar.

Etimología: Q. Según González Holguín (2007 [1608]:71), “Colla. La provincia de los Collas” (La provincia de los Collas). “QÖLLA. s. Sur. Eminencia. Excelencia” (Lara 2001:200).

**Cusiya-Cusiya:** Voz empleada en ciertos rituales.

Etimología: Q. Según González Holguín (2007 [1608]:394), “Prosperamente. Cussicussilla cusiquesptlla”; op. cit. (2007 [1608]:65), “Cusi. Dicha, o ventura, o contento”; y también (op. cit., 2007 [1608]:66), “Cussi cusilla. Alegremente o con gusto”; op. cit., 2007 [1608]:331, “Gloriosamente. Cusi cusilla cusiquellpolla”. “KUSI. s. Alegría, contento” (Lara 2001:122); “KUSIKUSILLA. adv. Alegremente” (Lara 2001:123).

**Daño:** Robar, hacer un mal.

Etimología: E. Término español derivado “Del latín *damnum*” (DRAE 2009).

**Festejitos:** Manera de referirse a los sitios arqueológicos. Sinónimo de “antigales”.

Etimología: E. Término español derivado de “vestigio” (“Del latín *vestigium*”, DRAE 2009), “Memoria o noticia de las acciones de los antiguos que se observa para la imitación y el ejemplo” o “Ruina, señal o resto que queda de algo material o inmaterial” (DRAE 2009).

**Harina Cocida:** Harina de maíz (*Zea maíz*) tostada con la que se preparan algunas bebidas tales como la *ulpada*, la *cochada* el *chilcán* y el *tullpo*.

Etimología: E. Nombre compuesto mediante términos en español (DRAE 2009).

**Huacuma:** Topónimo de un paraje. Etimología: Q. No hemos hallado una referencia unívoca para dar cuenta de este significado. El término podría provenir de la contracción de “*huayccuni*” y “*uma*” que, según González Holguín (2007 [1608]:292), significaría “Cozer. *Huayccuni yanuni*”. Op. cit. (2007 [1608]:230), y “*Vma. Cabeça, o cumbre de monte*” (*Uma. Cabeza, o cumbre de monte*), es decir algo sí como “*cabeza cocida*”. Por su parte, S. Lafone Quevedo (1898b:149), al referir al término “*Huacuma*”, remite a “*Ver Bacuma*”, así dice de “*Bacuma. Lugarejo en los bañados de Tucumanao. Etm.: Uma, cabeza; baca, de vaca. Voz Quíchua*” (1898b:50). Aunque también la descomposición del término podría ser: “*hua*” en el sentido de “*prole*”; “*cu*” o “*co*”, *agua*, y “*uma*”, *cabeza* en quechua (algo así como “*cabecera en que nace el agua*”).

**Mote:** Potaje preparado con maíz blanco descascarado o pelado, porotos y carne que se hierva durante varias horas, razón por la cual la carne se desmenuza en hilachas; como un locro sin zapallo.

Etimología: Q. Según González Holguín (2007 [1608]:293), “Cozido mayz. Mutti” (maíz cocido).



**Multiplico:** Aumento por reproducción de la hacienda.

Etimología: E. “Acción y efecto de multiplicarse por reproducción orgánica, especialmente el ganado” (DRAE 2009).

**Pachamama:** Divinidad invocada en cada acto ritual de tradición andina; concepto cosmovisional; concepto espacio-temporal, etc.

Etimología: Q. Según González Holguín (2007 [1608]:159), “Mama. Madre de todo animal, o la señora, o ama, o la hembra ya paridera mama, o huachak”; (op.cit. 2007 [1608]:184), “Pacha. Tiempo suelo lugar”. “PACHAMAMA. s. Divinidad que en la teogonía inkaica representaba a la Tierra” (Lara 2001:171).

**Pecana:** Implemento de molienda.

Etimología: Q. Según González Holguín (2007 [1608]:191), “Pecca. Levadura de chicha” (levadura de chicha). Probablemente este implemento de molienda era especialmente destinado para moler el maíz, por lo que por asociación quedó vinculado a la levadura de la chicha. El sufijo “-na” tiene valor instrumental.

**Pullo o Puyo:** Manta tejida.

Etimología: Q. Según González Holguín (2007 [1608]:198), “Pullu appa. Freçada peluda” (frazada). “PHULLU. s. Cobija, cobertor. Pelo, vello, plumón” (Lara 2001:193).

**Quinua:** Bot. *Chenopodium* sp. Cereal andino.

Etimología: Q. Según González Holguín (2007 [1608]:206), “Quinua. La quinua legumbre”. Según Lafone Quevedo (1898b:274) “Quin- hua. Hua, maíz; quin, menudo, de qui, cortado”.

**Rupachico:** Primer corte de pelo practicado a los/las niños/as cuando estos cumplen dos años de edad. Ceremonia que opera como rito de pasaje de la primera a la segunda infancia.

Etimología: Q. Término derivado de “rutuchicuni”, “rutuytucuni” o de “ruruni”, que según González Holguín (2007 [1608]:213): “Rutuchicuni. Hazer trasquilar el niño con supersticion y borrachera”; “Rutuytucuni. Ser tresquilado”; o, “Ruruni. Tresquilar persona, o cosa”. “RUTHCHIKU. s. Fiesta en que al niño, varón o mujer y de un año de edad, se le cortaba el cabello” (Lara 2001:225).



**Señalada (La):** La fiesta de “La Señalada”, es una ocasión en la que se da cuenta del crecimiento de la hacienda, en la que comunitariamente se reconocen los bienes personales, y en donde se ponen las “señales” (se corta parte de las orejas o se ponen los “chimbus”) de identificación de la propiedad.

Etimología: E. Participio de “señalar” (“señal”, “Del latín 'signālis', de 'signum', seña” DRAE 2009).

**Shulko/a o Yulca/a:** Lafone Quevedo (1898b:298) lo refiere como sullca o xulca. El/la hijo/a menor (diferente a “chischico”, ya que refiere al último niño durante la infancia). Etimología.: Q. Cu. Según González Holguín (2007 [1608]:218), “Sullcca.

El mínimo, o menor hijo, o hermano”. “SULLK'A. adj. Menor” (Lara 2001:239). Vaisse et al. (1896:30), “Sulcka: el hijo último, el Benjamin de la casa”.

**Uyutas o Ushutas:** Calzado abierto semejante a las “ojotas”, hasta hace unos pocos años confeccionado exclusivamente con cuero, el que en estos tiempos está siendo reemplazado por trozos de neumáticos de vehículos reciclados.

Etimología: Cu. Q. “USHUT'A, JUK'UTA. s. Ojota. Sandalia indígena” (Lara 2001:273). Vaisse et al. (1896:23), “Huyuta: Ojota”. (sandalia.). Según González Holguín (2007 [1608]:233), “Vssuta. Calcado de indios”.

**Ulpada:** Bebida natural preparada con harina de maíz tostado, agua fría y azúcar.

Etimología: Q. Según Lafone Quevedo (1898b:326), “Tullpo ó sea Ulpo y la terminación española del verbo”; en este sentido y siguiendo a González Holguín (2007 [1608]:226), “Tullpu, o tullpuk çara. Las granças y defectos del mayz” (Las granzas y defectos del maíz). Sin embargo también podría provenir, probablemente del término “upiy” = tomar, ingerir; sobre los que se aplica la desinencia “-ada”, que “Forma sustantivos que indican acción y efecto” (DRAE 2009).

**Yoque o Lloque:** Cordel hilado zurdo y torcido derecho negro y blanco (al hilo negro y blanco se lo llama plateado), que se pone para “cortajear los males”. Es un poder y es distintivo: izquierdo.

Etimología: Q. Según González Holguín (2007 [1608]:154), “Lloque. Siniestra, o lloquemaqui. La mano yzquierda o el çurdo” (La mano izquierda o el zurdo).



## Bibliografía

**Barrientos, J. A.**

(s/f). LA EULALIA. Poema inédito.

**Chukiwanka, W.**

(2003). Origen y constitución de la whipala. Fondo Editorial de los Diputados. Bolivia.

**Delfino, D. D.**

(1995) “Relevamiento y estudio etnoarqueológico de patrones de asentamiento tradicionales.

Implicancias actuales (Dist. Laguna Blanca. Dpto. Belén. Catamarca)”. Informe Final. SECYT-UNCa. San Fernando del Valle de Catamarca, Argentina

(2001) “Reserva de Biosfera de Laguna Blanca (Dpto. Belén. Catamarca): Un Museo Integral en su extensión territorial”. Arqueología Espacial. N° 23. Pp. 175-197.

(2012) Tesoros de Lagunismos. Ms.

**Declaración Universal de Derechos Lingüísticos**

(1998). Presidente del Comité de Seguimiento; Carles Torner Pifarré. Coordinador del Consejo Científico de Seguimiento, Isidor Marí. Barcelona.

[http://www.cordobaintercultural.org/IMG/pdf/espanyol.pdf\\_Decl.\\_Derechos\\_Linguisticos.pdf](http://www.cordobaintercultural.org/IMG/pdf/espanyol.pdf_Decl._Derechos_Linguisticos.pdf)

**Delfino, D. D., V. E. Espiro y R. A. Díaz**

(2007) “¿Tierras vacas o complicidad administrativa? La reorientación económica del Bolsón puneño de Laguna Blanca a partir de la colonia”. Memorias del III Congreso de Historia de Catamarca, Tomo I, Arqueología, Educación y Cultura, Geografía Humana. Pp. 107-124. Editorial Científica Universitaria. Catamarca.

(2009) “Modos de vida situados: el Formativo en Laguna Blanca”. Andes. Antropología e Historia, N° 20, pp. 111-134.

(2010) “Las pircas, los límites y sus entornos. Nuevas evidencias de la aldea arqueológica Laguna Blanca”. En: Actas del XVII Congreso Nacional de Arqueología. Capítulo 32. Mesa de Comunicaciones 3: Noroeste II (Tucumán, Santiago del Estero, Catamarca y La Rioja). Pp. 1667 a 1673. Zeta Editores. Mendoza.

**De La Orden de Peracca, G.**

(2002). “Los pueblos de indios de Cólpes y Mutquín del oeste de Catamarca. Trabajo y tributo. Estrategias de pervivencia. Siglos XVII y XVIII”. Congreso Regional de Ciencia y Tecnología NOA 2002. Universidad Nacional de Catamarca.

**Franco, L.**

(1926). Los hijos de Llastay (Fábulas o relatos de animales). Bs. As.

(1976). El zorro y su vecindario. Editorial Plus Ultra, Bs. As.

**Forni, F. M. I. Tort y L.L. Pessina.**

(1981). “Laguna Blanca, una comunidad de pastores de llamas en la Puna Catamarqueña”. Boletín del CEIL N° 7. Año IV. Buenos Aires.



(1986). “ El establecimiento de una reserva de vida silvestre en una comunidad de pastores de altura (Laguna Blanca. Depto.. Belén. Catamarca).” II Congreso Argentino de Antropología Social. Organizado por el Depto.. de Ciencias Antropológicas. Facultad de Filosofía y Letras. U.B.A. Del 6 al 9 de agosto. Buenos Aires. Argentina.

(1990). Organización Laboral de Comunidades Marginadas Involucradas en Proyectos de Desarrollo. informe presentado al CONICET.

**Forni, F. et al.**

(1993). Estudios Socio-Antropológicos de la Puna Catamarqueña. CEIL=PIETTE, Centro de Estudios de Investigaciones Laborales, CONICET, Buenos Aires, Argentina.

**Gareis, I.**

(2002). Religione e identità tra gli Indiani del Perù coloniale. En Identità collettive tra Medioevo ed Età Moderna. Paolo Prodi y Wolfgang Reinhard (eds.). Convegno internazionale di studio (Quaderni di Discipline Storiche 17) CLUEB-Università di Bologna, Bologna, pp.125-146.

(2004). Extirpación de idolatrías e identidad cultural en las sociedades andinas del Perú virreinal (siglo XVII). Boletín de Antropología, Vol. 18 No. 35, pp. 262-282. Departamento de Antropología, Universidad de Antioquia.

**Mariategui, José Carlos**

(1928). Siete Ensayos de Interpretación de la Realidad Peruana. Empresa Editora Amauta S.A., Lima, Perú, Edición Digital 1996.

**Olmedo Llanos, O.**

(2006). Paranoia aimara. Plural editores.

**Ramos, Fortunato**

(2009). Costumbres, poemas y regionalismos. 13ª edición. Editorial Independiente.

**V.V.A.A.**

(1909). Juicio Estratón Gómez sobre deslinde y amojonamiento del campo Pajanco y Tuscamayo. Archivo General de la Provincia de Catamarca. Depto. Documentos Históricos. Expte. 141-1909

(2012) Pueblos Originarios de América <http://pueblosoriginarios.com/sur/andina/aymara/whipala.html#>. último acceso jueves 21 de junio de 2012.

**Algunas fuentes de información en internet:**

• Página de Laguna Blanca y la Universidad Nacional de Catamarca:

**[www.lagunblanca.unca.edu.ar](http://www.lagunblanca.unca.edu.ar)**

• Página del Instituto Nacional de Asuntos Indígenas: **[www.desarrollosocial.gob.ar/inai/104](http://www.desarrollosocial.gob.ar/inai/104)**

• Página oficial de UNICEF sobre los Derechos de la niñez y adolescencia indígena:

**[www.unicefninezindigena.org.ar](http://www.unicefninezindigena.org.ar)**

• Página del Proyecto “Pueblos Originarios” de Canal Encuentro y Conectar Igualdad:

**[www.pueblosoriginarios.encuentro.gov.ar](http://www.pueblosoriginarios.encuentro.gov.ar)**

• Página de la Coordinadora de Comunicación Audiovisual Indígena Argentina:

**[www.originarios.org.ar](http://www.originarios.org.ar)**



**Proyecto de Voluntariado Universitario Convocatoria 2010:  
“Desde el tiempo de los antiguos”. Entre la historia oral y la arqueología: hacia una  
inclusión educativa desde las miradas del pasado en Laguna Blanca  
(Depto. Belén – Catamarca).**





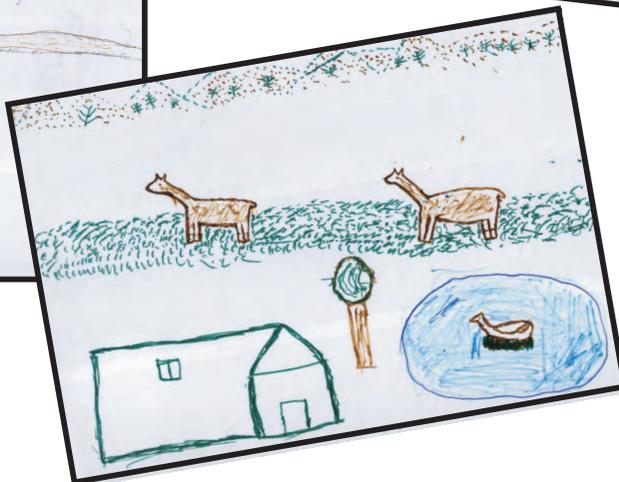
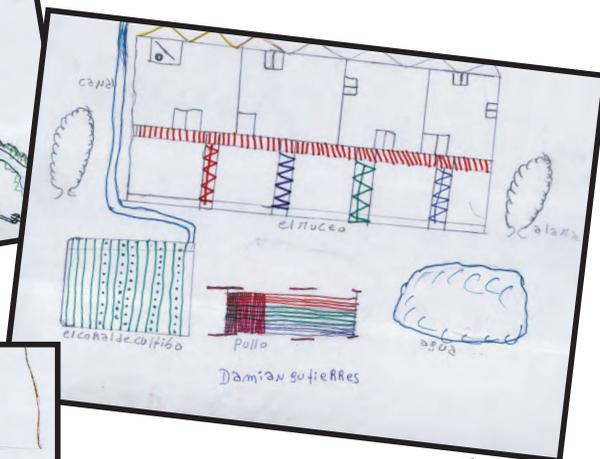
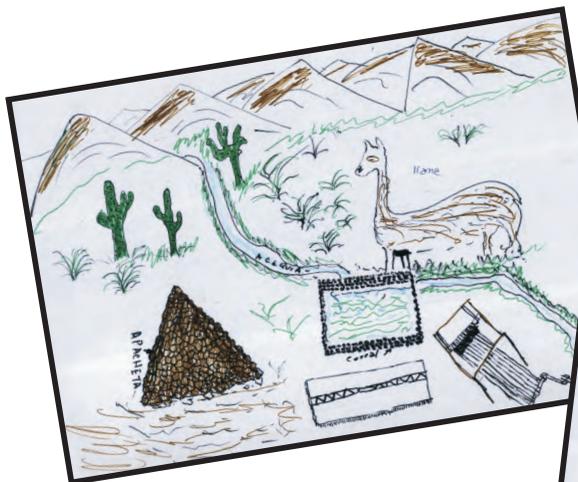
*Desde el tiempo de los antiguos*

**Proyecto de Voluntariado Universitario Convocatoria 2010:  
“Desde el tiempo de los antiguos”. Entre la historia oral y la arqueología: hacia una  
inclusión educativa desde las miradas del pasado en Laguna Blanca  
(Depto. Belén – Catamarca).**





**Proyecto de Voluntariado Universitario Convocatoria 2010:**  
**“Desde el tiempo de los antiguos”. Entre la historia oral y la arqueología: hacia una inclusión educativa desde las miradas del pasado en Laguna Blanca (Depto. Belén – Catamarca).**



Dibujos de Alumnos de la Escuela n°450  
“Maestro Scida (en orden descendente):  
-Saúl Suárez  
-Damián Gutiérrez  
-Diego Armando Gutiérrez  
-Benjamín E. Pachado



Se terminó de imprimir en  
los Talleres Gráficos de la  
Editorial Científica Universitaria  
Secretaría de Ciencia y Tecnología  
Universidad Nacional de Catamarca

---

Julio de 2012



Este Cuadernillo es la materialización del principal objetivo del Proyecto de Voluntariado Universitario Convocatoria 2010: “Desde el tiempo de los antiguos”. Entre la historia oral y la arqueología: hacia una inclusión educativa desde las miradas del pasado en Laguna Blanca (Depto. Belén – Catamarca)”. Este proyecto propuso llevar adelante una experiencia conjunta entre los arqueólogos (docentes y estudiantes) y la comunidad de Laguna Blanca, con el propósito de erigir nuevos espacios de expresión de otras voces de la historia local, las cuales se han manifestado en diversos ámbitos de la comunidad, en especial desde las instituciones escolares de la región. Atendiendo esta necesidad, y guiados por la premisa de una práctica arqueológica comprometida socialmente, realizamos una experiencia entre los voluntarios arqueólogos, la comunidad educativa y demás miembros de la comunidad para generar nuevas instancias de co-producción de narrativas del pasado.

El resultado de dicha experiencia generó este texto, el cuál recrea algunos fragmentos de la historia que hacen cotidianamente los hombres, mujeres y niños de la Puna catamarqueña. Son historias simples que cargan la responsabilidad de siglos de experiencias y saberes, de alegrías y sufrimientos, de saqueos, luchas y resistencias, llevándonos a un presente donde se discute el destino de los pueblos de esta región. En este sentido, este material educativo es el fruto de una producción compartida, la que se ha gestado a partir de la interacción sostenida a lo largo de 20 años de interacción con las comunidades locales.

